

看中國

VISION TIMES

綠卡入籍

●回美證加急
●綠卡快速更新
●委託書政府認證

●翻譯公證 ●入籍包到底

626-715-6600 陳老師
9251 Garvey Ave. #N, El Monte, CA 91733 (移民區二樓)

第 775 期 | 2020 年 1 月 1 日—1 月 7 日 | 庚子年十一月十八至十一月廿四 | 每週五出版 | www.kanzhongguo.com | www.visiontimes.com | 電子報 : e-paper.kanzhongguo.com



A7
向著新元的曙光
雖千萬人吾往矣!



B2
中華民國
110 歲生日快樂

聲明

20年來,《看中國》堅持為全球讀者免費發放報紙,提供真實資訊。但是一些地區偷報現象時有發生,也有將報紙用於包裝、鋪墊等情況。特此聲明,本報只供取閱,勿做它用。請大家珍惜《看中國》報紙,如發現偷報等現象,請向本地報社舉報,感謝您的熱心幫助。

守護正義良知 與您相約2021

2020年風起雲湧,重大事件不斷,註定是人類歷史上極不平凡的一年。美國總統大選結果未定,中共病毒(SARS-CoV-2)發生變異,全球疫情不容樂觀。人類正處於歷史的十字路口,每個人都必須在這時刻為自己的未來做出選擇。在堅守人類普世價值和正義良知的道路上,《看中國》有幸與您同行。值此新年之際,《看中國》全體員工向海內外各位讀者、各位榮譽會員致以誠摯的問候,祝大家新年快樂,萬事如意!

「沉舟側畔千帆過,病樹前頭萬木春。」大破才能大立,大危難

孕育著大轉機。未來充滿了無限的變數,真相才是指路明燈。真相能衝破謊言,真相能喚醒良知,真相能救人於危難之中。在歷史的關鍵時刻,我們將一如既往,努力完成自己的使命,在可預見和不可預見的時局變幻中,盡力傳播真相,在此也感謝全體讀者一直以來給予我們的大力支持。

一元復始,萬象更新。正義要靠我們自己維護,自由要靠我們自己爭取。在危難面前堅持道義,守住善念,就一定會擁有美好的未來,讓我們相約在2021!

《看中國》全體員工敬上



ALEX WONG/GETTY IMAGES

1 阿拉伯建交以色列 美推中東和平進程

在川普政府的推動下,以色列與阿聯酋和巴林達成歷史性和平協議,9月15日,川普在白宮主持簽署儀式。以色列10月23日同蘇丹恢復關係,12月10日同摩洛哥建交。

美國與中東盟國合作斬首行動,2020年1月3日擊斃伊朗聖城旅首腦蘇萊曼尼,11月27日擊斃「伊朗核彈之父」穆赫辛·法克里扎德。

2020年國際 10大 新聞回顧



MARK FELIX/AFP VIA GETTY IMAGES

2 美中外交戰 互關大使館

7月21日,美方下令休斯頓中領館72小時內關閉,美方指稱該領館為「間諜窩」。休斯頓領館當晚匆忙焚燒機密文件,引發火警。

7月24日,中共外交部通知美方關閉成都領館。9月14日,美國駐華使館聲明,美大使布蘭斯塔德(Terry Branstad)10月卸任。到目前,美方仍未任命新大使,美中外交關係降級。



STR/AFP/GETTY IMAGES

3 80年最大洪水 三峽面臨潰壩

從5月下旬至9月上旬,中國南方26省持續暴雨。重慶出現80年來最大洪水,三峽大壩超出防洪限制水位。為防潰壩,長江中下游近千座水庫緊急泄洪,700多條河流水位超警戒,導致1998年以來最嚴重的洪災。

水利部8月3日統計,2020年以來634條河流洪水超警戒,5.4萬房屋倒塌,6346萬人次受災,直接損失1790億元。



KEREM YUCEL/AFP VIA GETTY IMAGES

4 安提法全美暴亂 砸燒搶共產革命

非裔弗洛伊德案引發全美24州40多城市打砸搶燒、傷人殺人的暴亂。警方發現80%的店鋪洗劫者為合夥從外地起來的安提法(Antifa)激進無政府主義者。白宮宣布安提法為恐怖組織。但暴亂嚴重的紐約、西雅圖等城市的市長拒絕聯邦支援並限制當地警力。安提法起源於上世紀20年代蘇共第三國際,是西方社會共產



DREW ANGERER/GETTY IMAGES



STR/AFP VIA GETTY IMAGES

5 中共病毒全球爆發 疫苗遲來病毒變種

COVID-19於2019年12月始發於中國武漢,2020年1月23日武漢封城,3月11日宣布定性為「全球大流行」。12月底,疫苗在歐洲大量分發1週後,英國突然爆發病毒變種,引起的新一波疫情,傳染性比原有病毒高70%,60%新患者染有新種病毒,英國採取最嚴格封城措施,歐洲已封鎖與英國的交通。WHO警告未來或發

星河地產

不管你對市場是否熟悉, 都讓你同樣放心買房。

Starriver Inc 1294 Kifer Rd, #701, Sunnyvale, CA 94086 電話: 510-366-0071



陶振華
(JASON TAO)
DRE:01869132

舊金山及灣區房屋市場專家

擁有博士學位,具有豐富商業地產與民居地產經驗。可助您作出明智的房地產投資選擇,保護您的最大投資利益,並為您提供買前售後各種服務。

納什維爾爆炸案或另有內幕

【看中國記者肖然綜合報導】倍受矚目的美國納什維爾聖誕爆炸案似乎並不簡單。除了炸燬AT&T大樓外，太陽風（SolarWinds）公司也在被衝擊之列，有分析指出，這起案件的背後有太多的巧合，都與中共有關聯。

AT & T大樓的前擁有者是博龍資產管理有限公司，其前高管是涉入本次大選欺詐的Dominion的母公司SSC（Staple Street Capital）。大選前一個月（去年10月），SSC獲得了紐約瑞銀證券的四億美元投資。中共曾擁有瑞銀證券75%的股份。

此外，AT & T和Dominion均是太陽風的客戶。太陽風（SolarWinds）於2020年3月起遭受震驚全美的黑客入侵，事件涉及國家安全，其客戶包含425家財富500強公司和美國軍方、國務院、總統辦公室等。

太陽風由銀湖公司（Silver Lake）和托馬·布拉沃（Thoma Bravo）擁有。在2015年之前，與中共關係密切的銀湖擁有



2020年12月25日清晨，美國田納西州首府納什維爾市中心一條街道上的一輛露營車發生爆炸，圖為案發後的現場。（Terry Wyatt/Getty Images）

SunGard，這是一家IT公司，其數據中心就位於納什維爾聖誕節爆炸地商業街200號（200 Commerce St.）。

聖誕節早晨6:30，警方接到「有人開槍」的報案電話後，前

往市中心發現一輛房車停在第二大道和商業街附近的AT & T大樓外。警察沒有發現槍擊事件的任何證據，因此他們召集了拆彈小隊。約30分鐘後，房車播放了提前錄製的撤離消息後，發生了大爆炸。

根據銀湖網站的個人簡歷，銀湖執行合夥人兼董事總經理、太陽風董事局主席郝也康在2008年~2011年領導建立了公司在中國和日本的辦事處，並領導了銀湖對阿里巴巴集團的投資。網站

還顯示，郝也康目前在包括太陽風（SolarWinds）、諾頓救生鎖（NortonLifeLock）在內的幾家公司的董事會中擔任董事。

太陽風去年3月被網絡攻擊之前的數月，托馬·布拉沃在2019年以18.8億美元的價格從「有深厚中資背景的私募投資公司」的XIO Group手中收購了汽車測評公司J.D.Power。毛阿敏的先生解直錕稱，他向XIO提供了近10億美元的種子資金。

太陽風公司與中共的聯繫密切。太陽風在2020年5月與M.Tech合作，以擴大在中國的商業機會。太陽風網站顯示，其在中國的分銷商包括：衛實康、崑崙永通和北京凱羅科貿。

時事評論員唐靖遠分析，爆炸的事件、地點經過精心策劃；爆炸不是衝著傷人的目的，直接後果是AT & T大樓內通訊設施受損嚴重；AT & T大樓的所有者與Dominion公司的母公司有關係；AT & T、Dominion、銀湖、阿里巴巴與中共之間有著千絲萬縷的聯繫。不難看出，這起爆炸案看起來並不像簡單的恐怖主義襲擊。

密州檢長擬禁鮑威爾執業

【看中國記者肖然綜合報導】美國密歇根州、民主黨人內塞爾（Dana Nessel）表示，她正在對鮑威爾（Sidney Powell）和其他親川普的律師實施制裁，因為鮑威爾在2020年總統大選中指控選舉欺詐。川普總統則表示，內塞爾才應該被制裁。

據國家檔案報導，內塞爾在當選州檢察長前曾擔任同性戀者維權律師，她說，對鮑威爾等就密歇根州大選舞弊起訴到州法院的人的制裁遠遠不夠，並聲稱親川普的律師應該被永久禁止在該州執業，並為所有選舉相關的訴訟案支付費用。

川普總統去年12月27日發推表示：「這些律師是真正的愛國者，他們為真相而戰，而且顯然正在迫近（真相）。（密歇根州）總檢察長應該受到制裁。繼續戰鬥！」

除鮑威爾外，另一位憲法律師德波諾（Matthew DePerno）也是內塞爾的目標之一。德波諾代表安特里姆縣的選民提告，該縣在去年11月3日晚發生了Dominion投票系統將川普總統的6000多張選票轉移給拜登，從而翻轉了全縣選舉結果。

大多數人認為內塞爾此舉是出於政治動機，因為長期以來內塞爾一直是川普總統的反對者。

除了內塞爾外，韋恩縣重罪犯

戴維斯（Robert Davis）也要求禁止這些律師執業。戴維斯曾因從學童中竊取20萬美元而在聯邦監獄服刑18個月，被當地人稱為「連環罪犯」。

不怕啃硬骨頭的超級律師

65歲的悉尼·鮑威爾（Sidney Powell）曾擔任第5巡迴法院500多件上訴案的首席檢察官，被同行們評為「超級律師」，最近她披露，川普在白宮會議時提出要她擔任調查大選舞弊的特別檢察官。

鮑威爾與朱利安尼、伍德被稱為川普法律大戰三劍客，有著不凡的執業經歷。

鮑威爾最著名的案子莫過於為弗林將軍辯護。前陸軍中將、前國防情報局長弗林將軍，後擔任總統國安助理。弗林將軍是川普團隊中第一個遭到深層政府迫害的人。

弗林作為過渡時期的國安顧問致電俄國大使，他說，我們要制裁你們，但你們不要報復。這句話被聯邦調查局FBI監聽到後，設下圈套，謊稱派兩個探員談話。聯調局越過了白宮律師處直接去找弗林。探員問起弗林是否跟俄羅斯的大使打過電話，弗林回答不太記得。這句話就成了FBI的把柄，指控弗林對聯調局說謊，犯下重罪，而且涉及勾結外國勢力，觸

犯了《洛根法案》，讓弗林將軍陷入「做偽證」的境地。加上媒體推波助瀾，弗林就這樣被扣上「通俄門」醜聞的帽子，被迫辭職。

弗林為打官司賣掉了房子，生活也很窘迫。當時川普也愛莫能助。這時，鮑威爾主動請命向弗林喊話，說FBI的所為是構陷，首先已構成犯罪，而弗林的罪不是罪。於是，弗林改聘鮑威爾為首席律師。

鮑威爾立即提出請求駁回全案，並呈上新文件，指稱在追查及起訴弗林的過程中有「粗暴的政府不當行為」。她要求司法部長巴爾任命一個新的調查員。此案被重新調查完後，司法部決定撤案。

鮑威爾的不凡經歷

鮑威爾擅長和政府部門打交道，也有對付「華盛頓沼澤」的經驗。她有四十年的從業經歷，早期做過德州西區和南區的聯邦助理檢察官，後來在弗吉尼亞東區做助理檢察官，之後她成為上訴主任檢察官，曾任上訴律師協會會長，在接收的500個上訴官司中，勝訴率高達70%。目前她擁有自己的律師行。去年11月3日大選以來，多位川普律師受到各種威脅甚至死亡恐嚇，有些律師已迫於壓力辭職。鮑威爾始終站在第一線沒有退卻。

挑戰五搖擺州認證 國會被告

【看中國記者肖然綜合報導】共和黨人日前將美國國會告上法庭。另有兩名威斯康星州議員加入最新聯邦訴訟，以推翻五個搖擺州的大選結果。

據威斯康星州公共廣播電臺（WPR）報導，兩位威州眾議員默索（Jeff Mursau）和塞特芬（David Seteffen），加入保守派威斯康星州選民聯盟向哥倫比亞特區聯邦地區法院提起訴訟，要求1月6日國會對選舉人票唱票前，五個搖擺州的州議會應該被允許對選舉人票進行認證。

該訴訟的被告是副總統彭斯（Mike Pence）、美國國會和選舉人團，及威州州長埃弗斯（Tony Evers）、威州議會議長沃斯（Robin Vos）和共和黨參議員馬克萊因（Howard Marklein）。

眾議員默索表示：「我代表的選區中，所有的選民都在呼籲，有人要站出來，為搞清楚選舉欺詐做些事情。」

保守派法律組織阿米斯塔德項目（Amistad Project），以及搖擺州的選民聯盟，在去年12月22日將參眾兩院和五搖擺州領袖告上法庭。他們要求法庭阻止參眾兩院於1月6日認證這些州的選舉人票。

這五個州包括：威斯康辛州、密歇根州、亞利桑那州、賓夕法尼亞州和喬治亞州。儘管這些州出現大規模舞弊，但2020年12月14日，州政府選擇的選舉人團還是推選拜登為總統人選。

協同訴訟方還包括：威斯康辛州選民聯盟、賓州選民聯盟、喬治亞州選民聯盟、亞利桑那州選民聯盟、選舉誠信基金、威斯康辛州眾議員馬多克（Matt Maddock），及倫登（Daire Rendon）。

另外，國會的共和黨議員也在考慮，如何於1月6日挑戰搖擺州選舉人團推選的總統人選。

另據美媒American Conservatives去年12月23日報導，繼威斯康星州最高法院同意川普總統團隊無限期凍結案件的申請，該法院又裁定，威州超過20萬張選票非法。

根據該州法律，如選民年齡偏大或體弱多病，就可繞過《選民身分證法》，而通過郵寄方式領取選票。

今年威州約21.5萬名選民表示屬於這種情況，比2016年增加近4倍。法院表示，疫情並不能使該州所有選民有權獲得「缺席投票」，州府對「缺席投票」的解釋是錯誤的。

戴醫生 針灸無痛正骨獨一無二



回原分筋正骨法源於峨嵋南少林第七代傳人夏雄山先生。他將伸骨縮骨法運用到按摩推拿中。1972年經戴春華先生進一步研究，發明回原分筋正骨法，施術數萬人，受益者無數。因方法奇特，療效顯著，一經治療，立竿見影。其實各種脊椎神經痛就是骨和筋粘連或骨壓迫神經造成。回原分筋法就是將兩者分離，疼痛立即消失。人們知道神農嚐百草，鮮知華佗試百針，華佗的針就有分筋的作用。戴醫生曾被應邀到紐約、奧斯汀、休斯頓、阿拉斯加、丹佛、舊金山等地為上千名患者治療過各種痛症，得到患者的一致肯定。如果明天你想去手術，不妨今天來這裏試一試。

四肢麻木、腰椎病、肩周炎、坐骨神經痛、頸椎病、網球肘、腰間盤突出 戴醫生針灸可有效改善帕絲金症狀。

回原分筋無痛正骨 保證有效!無效不收費! 痛症免費諮詢

預約電話:626-321-6766

9049 E.Valley Blvd., #107 Rosemead,CA 91770

誰是當局猛批的「投降派」

【看中國記者李文隆綜合報導】北京文宣喉舌最近接連猛批黨內的「跪美派」與「投降派」，美媒指出，這表示北京戰狼外交受到阻力，而黨內鬥爭也趨面化。

新華社日前發表辛辣社評，痛批「跪美」、「崇美」論調，稱他們逢美必捧、逢中必貶，信奉「外國的月亮比中國圓」。

文章稱，「一些人……思想上患了『軟骨病』，在鬥爭中甘當『投降派』……以利益換安全，靠妥協求自保……還自詡這是『客觀』『深刻』『洞見』……必須堅決鬥爭……消除其影響」。

該文作者「辛識平」是新華社《學習進行時》欄目「講習所」的一個評論署名，「辛識平」是「新習評」的諧音，也是習近平團隊向外傳遞信息的一個直接渠道。

在美國之音23日節目中，《北京之春》榮譽主編胡平認為，新華社評論中所說的「崇美」、「跪美」和「投降派」所指的並非一類人，前者是中國社會上的公知、「美粉」，而後者指的則是黨內甚至高層的不同聲音。

他說：「上次新華社發表文章，就是去年6月，說讓投降派成為國家老鼠，那個背景是貿易戰，因為黨內主張深化經濟改革



汪洋和李克強，被歸入「洋務派」，和「投降派」近似。(Getty Images)

的那些人和自由派公知就借貿易戰之機倒逼改革。中方當時也做了一些讓步，習近平的權威因此而造成一定程度的削弱。後來習近平反悔，殺個回馬槍，那篇新華社的文章就反映了這樣一個問題，調子很高。但那一次習近平沒有成功，因為幾個月後中方還是不得不走上談判桌，還是做了一些讓步，包括頒布了一些加強保護知識產權的法規等等，簽定了中美第一階段貿易協議。」

胡平又說：「這次的背景就是新冠疫情全球大流行。在疫情初期，由於習近平的打壓和隱瞞，錯過了把疫情遏制在萌芽狀態的時間窗口，導致了疫情的大爆發，習近平本人也陷入了他上臺以來的最大危機。可是後來由於中國比較快地控制住了疫情，而西方國家，尤其是美國深陷疫情，難以自拔，這個時候中共就趁機改寫疫情的敘事，把疫情當作是中國崛起美國衰落的標誌，

重新強化他的權力。這次新華社發表的短評大批投降派，這實際上是對自由派公知和黨內不同聲音的秋後算帳。」

北京的獨立時評人吳強則認為，當局批判「投降派」，其最大的意義在於，防止黨內出現中美關係變化的獲益者。

吳強說：「其實哪有甚麼投降派，誰都是執行習的最高元首的意志。某種意義上講，只有實物派，沒有投降派。真正投降派在

我看起來其實是習本人，他既是主戰派又是投降派。批投降派最大的意義實際上是防止黨內在中美關係這種談判當中、在中美關係的變化當中成為黨內有奢望的人。他（習近平）要防止某一個人或某幾個人成為中美關係變化的勝利者、收穫者。」

去年9月中美貿易戰正酣時，就有人稱北京高層分了兩派，其中和投降派類似的，是所謂務實的「洋務派」。

當時有美國媒體文章，援引一位中南海官員在圈內指出，中共高層在中美貿易戰上存在嚴重分歧，是之前中斷貿易談判的主要因素。消息指，北京在貿易戰中左右搖擺，是因為帝師派（王滬寧派）、元老派（江澤民等元老）認為，簽署貿易協議，會損害黨的統治基礎。而以李克強、汪洋、劉鶴為代表的務實派，深諳中國經濟形勢嚴峻，深知中美貿易戰繼續打下去，禍不可測。

文章還說，當局當時向美方釋出了一些善意，表明北京高層對貿易談判立場出現變化，務實的「洋務派」似乎正壓倒保守的「帝師派」。

時評人士陳破空認為兩個派系真實存在。陳破空說，高層是黑幕政治，外界不容易看出來，黨內派系鬥爭一直很激烈。

整頓螞蟻 阿里或被罰510億

【看中國記者苗薇綜合報導】馬雲實控的螞蟻集團暫緩上市之後遭到連鎖整肅，當局針對關聯企業阿里巴巴立案調查反壟斷，令後者股價暴跌。人行副行長潘功勝稱，阿里或涉及藐視監管合規要求。港媒指，一旦定罪，阿里巴巴恐被罰510億元人民幣。

據中方官媒報導，2020年12月24日，國家市場監管總局宣布，對阿里巴巴集團控股有限公司實施「二選一」等涉嫌壟斷行為立案調查。同一天，人行、銀保監會、證監會、外匯局等金融管理部門聯合約談了螞蟻集團，並要求其進行「重點業務領域整改」。

港媒2020年12月28日報導指，有專家分析，若阿里巴巴被認定構成濫用市場支配地位，根據中國《反壟斷法》規定，阿里巴巴或被責令停止違法行為，沒收相關收入所得，並以上一年度銷售額的1%至10%作為罰款。報導說，若以阿里巴巴上一個財政年度收入計算，罰款金額

最高達近510億元人民幣。

此外，人行、銀保監會、證監會及外匯局等金融管理部門，26日聯合約談螞蟻集團。人行副行長潘功勝在會談後指出，根據金融法律法規及監管要求，螞蟻集團目前經營中存在多個主要問題，包括藐視監管合規要求，存在違規套利行為，利用市場優勢排斥同行，損害消費者合法權益，以及公司治理機制不健全等。

外界普遍認為，最新的整改要求是北京對馬雲最新的打擊。

馬雲創建的阿里巴巴和其作為控股股東的螞蟻集團連遭重挫，顯然與習近平有重大關係。習近平去年12月11日在政治局會議上要求「強化反壟斷和防止資本無序擴張」，這是12天內當局第二次提出反壟斷法。

自馬雲在上海金融峰會上罕見炮轟中國金融監管部門之後，馬雲及其實控的兩家集團就遭到當局一系列整肅。2020年11月2日，馬雲突然被中共央行、銀保監會、證監會和國家外匯管理局四大監管部門約談。次日，馬雲

的螞蟻集團上市計畫被叫停。

12月10日，馬雲擔任校長的「湖畔大學」昆明分校規劃項目，被當局叫停。12月14日，國家市場監管總局開出罰單，對馬雲旗下阿里巴巴投資有限公司處以50萬元人民幣罰款。

12月18日，螞蟻平臺上的互聯網所有存款產品，遭監管部門無預警下架。

對此有資深媒體人指出，螞蟻集團的網絡金融產品，搶了銀行系統的一塊大肥肉，早就令央行等部門不滿。這次馬雲撞上槍口，當局正好藉機奪回金融市場的霸權。

香港《蘋果日報》引述香港浸會大學客座教授吳明德分析，阿里巴巴掌握了雲計算、網絡金融、物流鏈、大數據等高科技，馬雲政商關係也十分密切，這都令習近平感到威脅，故要千方百計整頓阿里巴巴。

香港時評家劉銳紹認為，此舉是在二十大前的政治角力，習近平「反富可敵國」企業，預防政敵勾結，螞蟻首當其衝。

傳上將李繼耐之子落馬

【看中國訊】據中方官媒報導，12月25日，雲南省政府前黨組成員、省長助理李磊被當局調查。

現年49歲的李磊，山東滕州人。他不僅擁有北京大學、國防科技大學、清華大學的博士頭銜，而且30歲出頭就擔任中科院軟體研究所副所長。李磊曾掛職雲南省政府黨組成員、省長助理，2011年12月獲任德宏州委書記（掛職），成為當時最年輕的地委書記。2014年，李磊突然不再擔任德宏州委書記，去向成謎。

李磊2005年初至2011年曾任雲南省政府黨組成員、省長助理，當時省委書記是白恩培、省長是秦光榮，二人都已因貪腐落馬。

港媒《星島日報》12月26日報導稱，據瞭解，李磊是前中央軍委委員、前總政治部主任、上將李繼耐之子。他母親孫錦雲也是軍中少將。

媒體財新網也專門提到，李磊出身將門，山東滕州人。文章沒有具體點明其父母是

誰，但從側面證明了港媒的報導。現年78歲的李繼耐，也是山東滕州人。

外界分析認為，李繼耐或步前軍委副主席郭伯雄的後塵。郭伯雄2015年7月被查時，他兒子郭正綱2015年3月已被調查。

李繼耐是江澤民在1998年組建總裝備部時的首任政委，2000年被提為上將，2002年十六大被提為軍委委員。2004年9月，徐才厚當上軍委副主席後，李繼耐接任總政治部主任及黨委書記，還兼任全軍「610辦公室」主任，成為江澤民軍中迫害法輪功信仰團體的特務機構頭子，直至2012年10月十八大才退休。

2016年8月，《南華早報》曾引述消息人士透露，李繼耐上將和總後勤部主任廖錫龍上將，在7月的一次退休高級幹部會議中被帶走。李繼耐於2016年初公開上書，對習近平提出批評和質疑。廖錫龍也參與了李繼耐的上書活動，二者的公然對抗惹怒了習近平。

LAW OFFICES OF LANDRUM & AMPONSAH
A LAW PARTNERSHIP

- ✦ 車禍 (Auto Accident)
- ✦ 人身傷害 (Personal Injury)
- ✦ 醉酒駕駛 (D.U.I.)
- ✦ 刑事辯護 (The Criminal Dependents)

信用 專精 保密 快捷
您的合法權益可得到萬全保障

ANDY CHAN
Legal Assistant LEGAL168@gmail.com
(626)888-6668 9324 E. GARVEY AVE., #G. SOUTH EL MONTE, CA91733

Central Dental Group
Ky. DO, D.D.S., Inc.

兒童牙科 根管治療
牙齒漂白 人工植牙
牙齒貼面 牙齒矯正
牙色補牙 透明矯正
牙套

COUPON
洗牙\$30

El Monte 626-527-2200 12072 E. Valley Blvd., El Monte CA 91732
Alhambra 626-642-0288 333 S. Garfield Ave #B, Alhambra, CA 91801

我們賣出更高價 · 我們賣的更快
幫您賣房，保證超出市場價，否則我們按照雙方商定的價格買下您的房子

Gloria Xiao
專業·敬業·口碑最佳
值得您信賴的專屬經紀人

我們來自天府之國成都，畢業於UC Santa Barbara 商業經濟財會專業。我在房地產行業積累了豐富的市場實戰經驗，屢次獲得REMAX公司各項大獎，並在任職西聖蓋博房產協會教育委員會副主席。

我講英文、中文、粵語及四川、貴州、海南、東北方言

- ✓ 免費諮詢、免費房屋估價
- ✓ 免費市場分析報告
- ✓ 免費房屋錄影
- ✓ 免費國內、國外主流媒體發布
- ✓ 免費房屋專業網頁
- ✓ 免費專業攝影照相

我們有上萬買主群，近七成現金買家！
現在就打電話給Gloria吧：
626.589.3179

阿里市值再蒸發4千億港元

【看中國記者李正鑫綜合報導】2020年12月28日，阿里巴巴集團宣布，董事會已授權增加公司的股份回購計畫總額，由60億美元增至100億美元。但其市值仍大幅蒸發，阿里巴巴及旗下螞蟻集團身陷風暴眼。

阿里巴巴發布公告稱，本次股份回購計畫的有效期限為兩年（至2022年底）。公司已於本季度開始執行該股份回購計畫。

股票回購是指上市公司利用現金等方式，從股票市場上購回本公司發行在外的一定數額的股票的行爲。股票回購關鍵目的之一為穩定公司股價，維護公司形象。當出現危機的時刻，公司開展危機公關，希望通過股份回購將這一信息傳遞給市場，從而穩定股價，增強投資者信心。

不過，在中國金融監管當局緊盯阿里巴巴及旗下螞蟻集團的雙重夾擊下，儘管阿里巴巴宣布大增未來兩年的股份回購規模，但仍難挽頹勢。12月28日，其股價曾急挫9.2%，創逾半年低位，收市之後收復少量失地，股價跌8%，報210港元，為7月初以來收市最低，單日市值蒸發近3940億港元。

以阿里巴巴、騰訊、美團及小米集團為首的科技股受拖累，4支股票拖累恆生指數跌逾402點，抵銷了大部分由金融股創造的升幅，恆生指數收低0.27%或72點，恆生科技指數跌4.26%。

據路透社12月28日報導，信誠證券聯席董事張智威稱：「阿



阿里巴巴及旗下螞蟻集團身陷風暴眼。（Getty Images）

里巴巴股價仍未見底，應該還要繼續下跌，可能跌穿200港元水平，連帶其板塊股份也要跟著下跌。因為公司被內地當局指其涉嫌反壟斷，同時螞蟻亦受針對，對公司是雙重打擊。」

阿里巴巴在12月24日聖誕節假期前亦大挫，其港股兩個交易日共累計蒸發市值逾8300億港元。阿里巴巴美國上市股份12月24日大幅收低13.3%，報222美元，單日市值蒸發超925億美元（約合6038億元人民幣）。

國際投行野村證券在一份報告中稱，因金融監管方面的不確定

性，阿里巴巴股價短期仍將走低。

港臺時間12月24日早間，中方官媒報導稱，市場監管總局根據舉報，對阿里巴巴集團控股有限公司，實施「二選一」等涉嫌壟斷行為立案調查。同時，中方央行發布消息稱，會同中國銀保監會、中國證監會、國家外匯管理局，將於近日約談螞蟻集團，督促指導螞蟻集團按照市場化、法治化原則，落實金融監管、公平競爭和保護消費者合法權益等要求，規範金融業務經營與發展。

當天11時左右，阿里巴巴集團發布公告：今日，阿里巴巴接到

國家市場監管總局通知，依法對阿里巴巴涉嫌壟斷行為立案調查。阿里巴巴將積極配合監管部門調查。

12月28日消息，中國央行等金融管理部門再次聯合約談螞蟻集團後，指螞蟻集團「藐視監管合規要求」，存在違規監管套利行為；並提出五項重點業務領域整改要求，包括回歸支付本業、依法設立金融控股公司、確保資本充足等。

原本有望成為今年最大規模IPO（首次公開募股）的螞蟻集團，在11月初掛牌前夕，其A/H（上海/香港）上市計畫突遭叫停，其所處金融科技監管環境發

生變化。

獨立智庫天鈞政經在〈馬雲打了習近平臉 兩件事導致官方殺一儆百〉中分析了美國民主黨候選人拜登的家族，和中共權貴「白手套」葉簡明的合作。在金融方面，合作雙方可以把資金以投資的方式在全世界流轉，一些歐洲和南美洲的小國主權財富基金也參與其中，並且利用可以避稅的離岸空殼公司拆分資金，幾經流轉之後洗白。有些資金的擁有人甚至成為境外投資者，大搖大擺的進入中國大陸，享受外資才擁有的一些政策和信貸資源等方面的特殊待遇。

文章舉例，2014～2016年度，中國依靠對外貨物貿易賺取了（出口總額減去進口總額）1兆4853.6億美元。中國外匯儲備在2014年6月，達到歷史高點的，近4兆美元之後，到2016年12月，官方數據減少了近1兆美元。外貿賺取的1兆4853.6億美元，並沒有令官方外匯儲備數據增加，這意味著中國外匯儲備至少流失了2萬億美元。在2014年到2017年間，拜登家族和葉簡明這些人的活動最為頻繁，而恰恰也是在那個時間段，中國的外匯儲備大量的、快速的流失。

習近平也發現了這個情況，怎奈錯綜複雜的金融結構令其哀嘆，近年來只好不斷發聲，要求各部門「牢牢守住不發生系統性金融風險的底線」。而馬雲卻在10月24日的上海外灘金融峰會上說，中國金融沒有系統性風險，因為沒有系統。中國金融還沒有完全成熟起來，缺少健康金融系統。

中國三十年間少出生1.5億人

【看中國記者文龍綜合報導】作為中國的近鄰，人口高度老齡化的日本，2020年出生人口數量創歷史最低，而中國情況同樣不樂觀，三十年間少出生1.5億人，人口危機和養老危機正在衝擊中國經濟。



（Adobe Stock）

2020年12月28日，日本《東方新報》報導，最新統計數據顯示，日本2020年的出生人口約為84.8萬人，與2019年相比減少約1.7萬人，降至1899年有該項統計以來的歷史最低。

報導稱，日本新生兒減少的速度已超過日本政府的預測，少子化問題日益嚴峻。

日本的近鄰——中國的情況同樣不樂觀。

12月27日，在清華大學第40屆「中國與世界經濟論壇」上，中國社科院財經院綜合經濟研究部

副主任、清華大學ACCEPT研究院研究員馮熙明指出，中國存在著「人口世代斷崖」的問題。

馮熙明表示，目前中國「90後」人口總數相比「80後」減少了1172萬人，「00後」總人口相比「90後」又減少了4736萬人。以30年劃分世代，「90-10後世代」總人口相比「60-80後世代」減少了1.5億人，這意味著，中國在三十年間少出生了1.5億人。

馮熙明表示，未來中國以二十年計的世代人口數量落差仍將超過

一億人，這種劇烈的「人口世代斷崖」將帶來廣泛影響。「地球上人口總量超過1億的國家只有15個左右。根據世界銀行的統計數據，2019年德國人口為8313萬人，英國為6683萬人，法國為6706萬人。而未來中國以二十年計的世代人口數量落差就超過了一億人。」

馮熙明指出，未來中國一些區域和城市的住房需求明顯收縮，尤其是在微觀層面體現為「421」家庭結構的地區，將出現住房供需結構性失衡。

「421」家庭即四個老人、一對夫妻、一個孩子。隨著中國第一代獨生子女大多已進入婚育年齡，這種家庭模式開始呈現出主流傾向。而這種「倒金字塔」的家庭結構，也衍生出一些現實的社會問題來。例如：如何養老？如何教育孩子？身處「上有老、下有小」的中間層承受的壓力等。

中國銀行業面臨壞帳激增融資難

【看中國訊】中國銀行業將面臨的巨額壞帳會減少投資者們對銀行業的興趣，從而導致中國銀行業面臨融資困難。

據美國之音引述路透社的報導稱，今年6月，為減小疫情對中國經濟增長的衝擊，中國央行行長易綱，呼籲中國金融機構犧牲利潤，通過降低貸款利率、推遲貸款償還、削減各項費用等措施讓貸款企業受益。隨著疫情消退，寬鬆措施逐漸收尾，預計接下來會新增大批之前暫未被計入不良貸款範疇的壞帳。

根據國際和中國對銀行業的監管要求，銀行將急需注入大筆資金作為不良貸款準備金，以防引發系統性金融風險，而籌資困難會讓疫情期間本就利潤銳減的銀行業面臨雪上加霜的困境。

目前，中國不良貸款率已接近2008年全球金融危機以來

的最高值。根據中國銀保監會數據，截至2020年第三季度，中國不良貸款達2.84萬億人民幣，不良貸款率為1.69%，此數據與中國在2009年第一季度2.04%的不良貸款率非常接近。中國銀保監會主席郭樹清曾於今年8月表示，預計2020年中國銀行業將處置3.4萬億元不良貸款，而且2021年將面臨更大數額。

惠譽中國銀行業評級團隊董事薛慧如指出，中國銀行業的籌資壓力很大。例如：四大行中國工商銀行、中國農業銀行、中國銀行和中國建設銀行若要在2024年，滿足巴塞爾金融穩定委員會設定的要求，其吸收虧損債務資金缺口，共約達4.7萬億元人民幣。

中國的中小型銀行未來面臨著更大的資金缺口，在吸引投資方面也將面臨更大的挑戰。

看中國訂報單

□半年 \$120 美元 □全年 \$200 美元

開始訂閱日期 年 月 日

姓名	
地址	
電話	
電子郵件	

付款方式：支票或 Money Order
 抬頭請寫：Kanzhongguo Association, Inc.
 請寄至：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780
 我們收到支票後，即會安排郵寄或按照您填寫的日期開始郵寄。
 電話：(408) 823-5153 電郵：cheng.marie@gmail.com

疫情期間正常工作 辦理領事認證業務

洛杉磯華人資訊網 評分最高的

洛杉磯移民公證服務中心

各種公證以及翻譯服務 獨家中英文雙語公證 保證快速!專業!便宜!保密!

專精中國領館認證包括：房產委託書 房屋買賣 抵押貸款 無犯罪證明 學歷證明 就業證明

民事訴訟 法庭文件 翻譯認證 離婚 單身證明 出生證明 就業證明
 兒童寄養委託書 護照綠卡認證 死亡證明 健在證 戶口遷移 收入證明等
 醫療報告 放棄繼承權聲明書 如本人無法回國處理可代辦相關手續文件

在中國開公司等商務活動所需文件的認證，公司文件、電子郵件認證
 網站搜索認證、公民中英文姓名以及證件為同一人證明，指紋認證等

電話 626-236-6772 地址 9087 Las Tunas Dr., Temple City, CA 91780

WhatsApp: liulv598

歷史性貿易協達成 英元旦脫歐

世貿前官員評英歐貿易談判 以自由貿易為起點 並著重於建立壁壘

【看中國記者成容/萬厚德綜合報導】英國和歐盟終於在聖誕節前（12月24日）達成了貿易協議，建立了新的經濟和安全夥伴關係，雙方都希望這將最終結束英國脫歐造成的多年爭論。

綜合英國媒體報導，英國首相約翰遜（Boris Johnson）和歐盟委員會主席馮·德·萊恩（Ursula von der Leyen），經歷長達九個月的談判，直到聖誕節前夕，雙方還在因漁業問題討價還價，但最終，在聖誕夜的前一刻，雙方終究是達成了協議。

歐盟如釋重負 英相：奪回控制權

約翰遜在推特上寫道：「交易已經達成。」唐寧街在一份聲明中說，該協議意味著英國「已經奪回了對我們的資金、邊界、法律、貿易和捕魚水域的控制權……協議實現了我們在2016年脫歐公投期間，以及去年大選中，為英國公眾所承諾的一切。我們已經完成了英國脫歐，現在我們可以充分利用作為獨立貿易國提供給我們的絕佳機會，與世界各地的其他合作夥伴達成貿易協議。」

馮·德·萊恩則在布魯塞爾的新聞發布會上說：「這是一條漫長而曲折的道路，但我們達成了很好的協議來彰顯這段歷程。這是公平的、平衡的協議，對雙方來說都是正確和負責任的事情。」她還說：「這一刻標誌著長途航行的結束。該協議將為新的（英歐）關係提供堅實的基礎。」

歷經9個月煎熬的馮·德·萊恩如釋重負地表示，對她而言，這項貿易協定意味著「安定的滿足感，坦率地說是解脫……我們終於可以將英國退歐拋在身後，歐洲將繼續前進」。

她補充說：「我知道對於某些人來說，這是艱難的一天。我想對英國的朋友們說，離別真是甜蜜的悲傷。」

有勝於無 市場受鼓舞

該協定將於2021年1月1日生效，保證大多數商品的免關稅貿易，並為今後在諸如打擊犯罪、安全、能源、運輸和數據共享等問題上的合作創造平臺。

英國脫歐黨領袖法拉奇（Nigel Farage）宣布：「就大問題而言，戰爭已經結束。」有跡象表明，該協議可能會平息對歐洲數十年來一直主導英國政治的激烈辯論。

隨著人們對交易公告的預期



英相約翰遜在唐寧街10號宣布與歐盟達成脫歐貿易協議，完成了英國脫歐。（Getty Images）

增加，英鎊兌美元匯率在2020年12月24日接近年內高點。倫敦開盤前，英鎊上漲0.5%，至1.3559美元。

大多數英國公民認為，「有協議總比無協議好」，至少，該協議意味著雙方已經就友好「離婚」問題進行了談判，這或許將有助於緩解1月1日起，雙邊貿易將要求報關和海關檢查邊境等所造成的潛在混亂局面。

同時，儘管這並不能接近複製英國與歐盟的現有貿易關係（英國將離開關稅同盟和單一市場），但大多數實體商品得繼續以零關稅和零配額進入歐盟單一市場的貿易協議，應該還是會受到部分商業團體的歡迎。在去年一年，英國向歐盟出售了2940億英鎊的商品和服務，占英國出口總額的43%。

繞過金融與服務業 歐盟有盤算

不過媒體分析指出，占英國經濟80%的服務業，並未明確地在貿易協議中述明，這可能是英國對歐貿易最大的隱憂。

據《華爾街日報》，金融服務業是英國最大的出口項目之一。在過去的40年中，英國倫敦金融市場蓬勃發展，成為了歐盟領先的信貸、交易和投資中心，去年的出口額即高達790億英鎊，也是順差最大的產業。

但是，該貿易協定對服務行業所為甚少，對那些以英國為根據地的銀行、保險業者與資產經理人，未來進入歐盟市場的管道恐將受到壓縮，營運規模和影響力都無法預測。

《華爾街日報》分析指出，早在此前，布魯塞爾高層即對40年

來始終以倫敦為金融重鎮的歐洲金融市場憂心忡忡，進而尋求擺脫之道。也因此，在這次的談判中，歐盟僅同意兩項金融服務活動於元旦准入，其餘均予擱置不談。這使得未取得任何特別待遇的倫敦，在歐盟地位僅與對手紐約相仿。

根據安永會計師事務所（Ernst&Young）的數據顯示，其實早在英國公投脫歐的2016年起，倫敦的多家銀行與基金管理公司就已經超前部署，將1.2兆英鎊的資產轉移到了歐盟，其中還有7500多個工作崗位遷離英國；另外有4家公司宣布計畫在歐盟當地進行招聘僱，或者創建新職位。

此外，邊境報關、查驗等混亂局面是否能如所期，也是間接連連。英國出口份額有43%銷往歐盟，進口份額逾50%來自歐盟27國，如此龐大的雙邊貿易，儘管敲定協議避免硬脫歐，仍將使得從食品安全與出口法規到產品認證等，都將面臨更多前所未有的繁文縟節，也無法避免要花上更多的處理時間，甚至是更高的成本開銷，一時間，各大港口勢將上演混亂和延宕的局面。

脫歐過渡將屆滿 當局敦促上緊發條

協議後的脫歐過渡期將會在格林威治時間2020年12月31日23時結束，英國政府敦促業者做好準備。

英國內閣辦公室部長戈夫（Michael Gove）在聲明中表示：「協議已經敲定，挑戰和機會將隨著重大改變而來。」聲明還說，業者必須對英國脫離歐盟單一市場和關稅同盟有所適應。

「業者和公民必須對實行上和程序上的改變做好準備，而做這些最終準備的時間非常短。」

原本英國脫歐日期是2019年3月29日，而脫歐過渡期原本同意的是，保持雙方既有貿易關係不變21個月；但脫歐延後到2020年1月31日，過渡期並未跟著延長，因此隨著2020年12月26日2000多頁完整貿易協議公布，業者只有不到一個星期的時間針對新規定做出調整。

英國脫歐之後 雙邊貿易協議焦點

據中央社引述法新社報導，這份內容多達1246頁的協議，涵蓋2020年12月31日後從漁業到未來競爭等各方面問題，協議焦點如下：

● 關稅方面

雙方企業跨越英吉利海峽的進出口貿易，將無可避免各種新的繁文縟節。雖然英國方面表示，協議確認雙方「可信賴貿易夥伴」（trusted trader）計畫，就得以減少彼此的程序機制，但這項計畫的適用範圍仍有待觀察。

此外，雙方敲定貿易協議，雖代表彼此的貨物交易時不會有關稅或配額問題。但是英國出口仍須符合歐盟衛生與安全標準，同時，當產品有部分成分或組成元件出於歐盟或英國境外地區時，其管理方式仍須遵守嚴格規範。也正是因為這項規範，英相約翰遜在談判的最後階段尋求一項協議，以幫助英國的日產汽車公司和豐田汽車公司的工廠，得以使用從日本進口的零部件開發電動汽車，否則，當這些汽車出口到歐盟時，可能會造成歐盟收取高額關稅。但是歐盟試圖只對

主要由歐洲零件製造的英國汽車提供免關稅待遇，這項措施將會分6年實行，可能引發對未來投資憂慮。

● 漁業方面

英國烏賊戰術下的漁業談判竟然成了最終關鍵。歐盟（尤其是法國）堅持維持在英海域的捕魚權，但漁業僅占GDP約0.12%貿易額的英國，則堅持收回海域全部控制權，雖是象徵意義居多。最終在歐盟堅持與大限之下，英國從原本歐盟漁船漁獲須減配8成寬限期3年，讓步到在5年半過渡期內逐步將目前漁獲配額減少25%。之後雙方每年將針對歐盟漁船在英國水域的漁獲量進行談判，若歐盟方面不滿談判結果，可以對英國祭出經濟措施。換言之，英國在領域主權爭議上，可說是面子沒爭得多少，裡子也沒討好過。

● 公平競爭環境方面

另一個障礙是「公平競爭環境」規範，歐盟堅決主張制定此規範，防止未來英國用降低標準或補貼產業的做法時，英國企業會比歐盟競爭對手更具有優勢；英國則力抗這樣的規範，不想給歐盟得以強迫英國在環保、勞動規定，或國家補助等議題上掐住脖子的機會。

最終雙方於協議明確承認，貿易和投資需有「公平競爭環境」的條件，然雙方將可擁有「重新平衡」協議的權力，由彼此各設一個獨立的補貼控制裁決機構，以解決規則上的重大分歧。換言之，英國將有獨立判斷的權力，若是遇到紛爭不用受歐洲法院的管轄。

但是，協議允許任何一方在自認權益受損提交仲裁後，得以拿出相對應的反制。但這恐或將導致日後雙方層出不窮的貿易糾紛與相互制裁。

此外，協議將讓雙方持續在安全方面進行合作，包括共享DNA、指紋及旅客信息，並透過歐盟旗下歐洲刑警組織（Europol）合作。

從1月1日起，英國和歐盟公民將無法自由往返兩地居住和工作。歐盟表示：「人員、貨物、服務和資本的自由流動將終止。畢竟歐盟和英國之間已經形成2個獨立市場，2個不同的監管和法律空間。這將為貨品和服務貿易、跨境流動與交流帶來目前不存在的壁壘。」世界貿易組織前任負責人拉米（Pascal Lamy）指出，這是歷史上，首次以自由貿易為起點，並著重於建立壁壘的貿易談判。

美國歷史英語教學

美國公民考試
6片教學DVD及書全套教材共25課
丁慧、李仁德

公民入籍福音

省時 省錢 一册在手自己轻松搞定

实用教学 共两册(书+DVD)

考公民，难吗？

一册在手，让不懂英文的您，经过三十个课时阅读，用最简单的词句，让您轻松学习美国历史及美国社会体系，让您一次成功通过入籍考试！

案例告诉你答案！

我是陈女士，45岁，不懂英文，急于入籍！正犯愁的时候，经朋友介绍买了这套材料，我每天用心观看考公民光碟内容。预约时间到了之后，面谈时居然能全部回答移民官提出全部问题，顺利入籍！我的律师简直都不敢相信！真诚向大家推荐此书和光碟，希望大家都能顺利入籍，心想事成！

销售地址：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780
销售热线：408-823-5153

川普總統轉推討共視頻

【看中國記者肖然綜合報導】川普總統日前在推特轉推YouTube用戶「Man In America」的視頻「竊取美國的陰謀」(The Plot to Steal America)。這個視頻揭露了中共對美國的重重威脅，指出中共才是真正的「病毒」。

在這個視頻中，10次提到中共(CCP)、多次提到中共病毒(SARS-CoV-2)，並披露與中共勾兌的美國內奸沼澤地與左派媒體。

視頻主持人說，共產黨國家的顛覆美國計畫始於1963年，包括控制美國兩黨或至少其中之一；滲透媒體，控制廣播、電視和影視的關鍵職位。這次大選讓人們清晰的看到他們已達到目標。分析發現這一切都指向中共。中共已經掌握好萊塢，向主流媒體支付千萬美元，將華爾街日報和紐約時報變成中共的宣傳工具，中共還給拜登家族數十億美元的好處，「現在你知道拜登為甚麼是媒體的寵兒了吧。」

「中共沒有用槍和炸彈攻擊我們，而是用言論、媒體和洗腦宣傳，他們攻占的是我們的思想，」前蘇聯領導人赫魯曉夫曾說過，「我們不用入侵美國領土，我們只需從內部摧毀他們。」而這個隱形的敵人就是共產主義。

「最致命的『病毒』就是中共(CCP)。」「他們利用腐敗政客、



川普總統 (Gage Skidmore/WIKI/CC BY-SA)

商人、掌權者和有影響力者，潛入我們國家。進而侵蝕城鎮，控制美國人的行為和思想，在這條通向破壞和死亡之路上全面覆蓋、無孔不入。」接著，視頻指出美國社會分裂的根源。「他們在我們之中播撒種子，讓我們相信謊言是真相，相信邪惡是正義，相信仇恨是愛，相信分裂是團結，讓我們視彼此為仇人，男性和女性相互敵視，富人和

窮人相互敵視，黑人和白人相互敵視，左派和右派相互敵視，當我們感到無助、恐懼、孤獨時，它便紮下了根。」

「抹去我們的歷史，誹謗我們的先輩，教育我們的孩子仇恨自己、家庭和國家，它嘲諷我們的信仰，破壞我們的價值觀，攻擊我們的生活方式。它甚至要求我們恥辱的(向黑命貴)下跪。」

視頻最後呼籲美國人像1776年獨立戰爭一樣，奮力反擊敵人，讓美國再次強大。

「美國是全世界捍衛自由的最後堡壘，如果美國淪陷了，全世界將淪陷，然而，我們不會失敗，現在是我們與國父們並肩作戰的時候了，讓我們喚醒人民的力量，讓我們呼喚神的力量，我們是真正的愛國者！」



(Adobe Stock)

伍德律師：聖誕節要反思

【看中國訊】美國知名律師林·伍德日前勸告人們，在聖誕期間對美國的建國基礎進行反思和祈禱，讓美國回歸到神護佑下的國家。

林·伍德說：我們是以神為根本建國的，我們需要回歸傳統。希望在聖誕期間，人們對我們國家的建國之本進行反思，聖誕不只是交換禮物和開派對，要反思聖誕節的來源——慶祝神的誕生。

他說：我們國家現在有更多的人向神祈禱，最後只有神能夠拯救我們。我認為從精神層面上，我們將再有收穫。神將會在接下來幾週向我們展示，我們的國家將會回歸到它的起點，也就是神助佑之下的國家，我們國家將會變得非常簡單，人們互相關愛，不是追求金錢以及利益。

他表示：對全世界來說，這是一個非常特殊的聖誕節。我真的全心全意相信神將會成就我們的國家，給我們第二次機會，我們的國家已經如此腐敗了，我們需要得到神的寬恕，我真的祈禱，並希望美國能夠善用這個良機，並改正錯誤，排除摒棄一切腐敗。

百名小粉紅辦三退

【看中國記者朱莉採訪報導】全球退黨中心的義工們近日表示，自2020年7月以來，撥打退黨熱線辦理三退的人越來越多。截至12月28日，全球已有超過3.7億人，在大紀元退黨網站上聲明「三退」(退黨、退團、退隊)。

2020年7月，美國擬禁止中共黨員及其家人入境的消息傳開後，退黨中心熱線就特別忙。

加拿大退黨服務中心義工張女士對《看中國》表示，最近頻繁接到中國大陸的大學生打來的電話，每次都是一群學生對著她破口大罵，但不管他們罵的話多麼難聽刺耳，她始終沒有生氣，一直平和耐心地跟他們講真相，最後這群大學生都很感動，一批一批地辦理了「三退」。最後他們還告訴張女士，其實他們也不想罵她，是有人給錢讓他們這樣做的。

「他們很多是大一的學生，我說我不在意你們對我甚麼態度，只要你們平安了我就高興……」張女

士說：「我給他們講中國傳統文化的東西，講行善積德的道理，他們都很愛聽，我還講共產黨的邪惡，講活摘人體器官的殘忍。」

「我說，一開始我都不相信有活摘器官，我就打電話給上海長征醫院，以前我家裡有人在那住過院，對那地方比較熟悉，我就想看看活摘這個事情是真的假的，我就試探他們說我家有人想換腎，然後一個醫生告訴我，江澤民的兒子在他們那裡換了四次腎了。他說就看看你花錢多少，最快的4個小時、1~2個星期，最長2個月。」

張女士表示，學生們聽到真相後都很受觸動，「他們本來是來搗亂的，後來他們明白了真相，都轉變了，領著一波一波的人、不斷的來做三退，接連退了100多人。」

截至2020年12月28日，全球已有近3.7億人在大紀元退黨網站上聲明「三退」。在中國大陸，上過學的基本都入過少先隊，因此有網友呼籲：「15億中國人退3.7億，數量還是不夠多，大家趕快行動起來，退掉中共這個惡魔。」

75%美選民不喜歡社會主義

【看中國記者聞天清報導】近日，根據美國公共智囊團The Heartland Institute和民意調查機構「拉斯穆森報告」(Rasmussen Reports)聯合進行的一項最新民意調查結果顯示，絕大多數的美國選民更喜歡自由市場經濟體制，而不是社會主義政策。絕大多數的美國選民都認為，美國應該拒絕社會主義。

據The Heartland Institute官網稱，2020年12月6日至7日，The Heartland Institute和「拉斯穆森報告」聯合進行了這項民意調查，調查受訪者為1000名美國選民。The Heartland Institute寫道：「儘管極左翼的許多人士呼籲實行社會主義政策，但絕大多數選民認為美國應該擁護自由市場經濟體制。只有一小部分選民認為，美國應該放棄讓美國成為世界歷史上最富有國家的自由市場資本主義政策。儘管媒體和好萊塢精英人士，無數次呼籲提高社會主義水平，但美國人對採取社會主義

政策並不感興趣，因為無論在何處嘗試，社會主義政策都會導致大規模貧困。」

該民意調查中一個問題是，「自由市場經濟體制還是社會主義經濟體制，哪個更好？」有75%受訪的美國選民回答「自由市場經濟體制」，而只有11%受訪者回答「社會主義經濟體制」。

在美國18歲至39歲受訪選民中，大約有五分之一選擇了社會主義，這與The Heartland Institute在2019年年輕人面對同樣問題的回覆答案差異不大。不過，對「自由市場經濟」的支持有所增加，2019年美國年輕選民對自由市場經濟的支持率為59%，今年則是增至68%。

令人感到有趣的一個調查結果是：對於美國最著名的社會主義者之一——來自紐約的聯邦眾議員亞歷山德里婭·奧卡西奧·科爾特斯(Alexandria Ocasio-Cortez, AOC)，大多數美國選民對她持有負面的看法。

芬蘭移民計畫吸引科技人才

【看中國記者成容報導】芬蘭最近實施了一項前所未有的移民計畫，在一個月裡就收到了5300多份申請。該計畫為外國科技工作者及其家人，提供了到芬蘭90天的機會，以瞭解他們是否願意永久移居此地。

英國《衛報》2020年12月25日報導，赫爾辛基商業中心的負責人Johanna Huurre說：「雖然我們(國家)不在眾多移民國家名單的首位，但我們知道，一旦人們來了，他們就會留下來。全球人才競爭異常激烈，因此我們必須進行創造性思考。」Huurre說，美國和加拿大約占申請者的30%。

Huurre說，大多數人都已有家庭，並且想為他們目前的僱主提供遠程工作，至少在最初是這樣，而有800多人是試圖創辦初創企業的企業家，有60人是投資者，其餘是來這裡找工作的人。

喬治亞州將選舉數據傳至中國

【看中國記者端木珊綜合報導】最新報告發現，美國喬治亞州的一個智能設備，將美國總統選舉的選票信息發送給中共。

選舉安全專家拉姆斯蘭德(Russell Ramsland)2020年12月24日接受「Zooming In with Simone Gao」採訪時作出了上述表述。拉姆斯蘭德在受訪前一日看到了一份相關報告。

報告中指出，在喬治亞州的一個製表室中，有一個智能設備，該設備可以與製表伺服器進行對話，並向中方報告選票信息。相關信息已被一名微軟的工程師追蹤到。

拉姆斯蘭德還提到Dominion投票機與中國、塞爾維亞、巴基斯坦、加拿大都有直接的網絡連接。這些國家都可以通過後門訪

問Dominion系統，從而訪問美國的選舉系統。

其中，中共除了用前述提到的與喬治亞州投票機聯絡的方式以外，還經常通過一兩個其他國家的伺服器，間接訪問美國的伺服器。

拉姆斯蘭德在喬治亞州的發現，引發輿論關注。

如果在推特上面搜索「Exam Indicates Georgia Tabulating Machine Sent Results to China」，即可看到眾多網友都在轉推相關消息。

「新聞360」將喬治亞州把投票結果發送給中方的消息，與中共用錢操縱選舉聯繫起來。

美國保守派網站「Hal Turner Radio Show」，去年11月引述聯邦調查局(FBI)聯合反恐特遣部

隊(Joint Terrorism Task Force)的高層國家安全情報人員的消息說，FBI有喬治州州長布賴恩·坎普(Brian Kemp)和州務卿拉芬斯珀格(Brad Raffensperger)接受賄賂的證據。

美國著名律師林·伍德(Lin Wood)去年12月初曾發布相關推文，並在推文中特別提到了喬治亞州州長和州務卿。

伍德律師表示：「喬治亞州任何公民，無論有無官職，只要拿了中國(中共)、喬治·索羅斯(George Soros)或比爾·蓋茨(Bill Gates)的錢，來操縱我們的選舉，無論是以何種方式(操縱)，都是叛國者。我們需要把他們徹底挖出並關起來。」

伍德律師呼籲關心自由的人們「採取行動」。

研究:維生素D可對抗病毒

【看中國記者肖然編譯/綜合報導】疫情最近有捲土重來之勢。有研究顯示，維生素D等一些日常藥物有助於對抗武漢肺炎。據福克斯新聞(Fox News)報導，研究顯示，如果人們有足夠維生素D的話，10個COVID-19死亡病例中，有9個是可以避免的。最近的幾十項研究表明，服用維生素D是對抗COVID-19的簡單方法，你的醫生可以要求進行血液測試，以檢查整體維生素水平。

德州Sugar Land Origins營養中心的奧斯本(Peter Osborne)說：「對於這種新的疾病，我認為這可能是最明智的作法之一。關於維生素治療，特別是維D的研究已出爐，關於我們所知的維生素D和

COVID-19也有了新分析。」

醫學專家迄今的認知是，維生素D含量低者得武漢肺炎更易死亡，更易得炎症，甚至需要上呼吸機，然而呼吸機對武漢肺炎的作用並不大。奧斯本對此解釋道：「當一個人得了COVID-19，需要上呼吸機時情況就糟了。效果並不好，我們要做的是讓人們不用上呼吸機。」

在冬季，維生素D水平降低，因為較少的人在戶外，沒有從陽光中吸收它。人們每天至少需要20分鐘的陽光才能獲得足夠的攝入，這就是為甚麼通常需要補充維生素D才能達到健康水平。事實上，全國範圍內的一些醫院甚至將維生素作為COVID-19的治療手段，而不僅僅是預防。

東方
縱橫

救濟法案救濟了誰

文 | 東方
圖 | Getty Images

美國國會終於完成了談判，在聖誕節之前推出了新一輪救濟計畫，規模九千億美元。對於這項法案，川普總統說一人600美元補貼太少，應該漲到2000美元才對，「救濟法案」中給外國政府和項目的錢太多。去年12月23日，川普否決了國防預算法案，理由是這個預算等於是給中共和俄羅斯送禮。

作為美國的納稅人，你我是美國政府的老闆，政府是納稅人的公僕，議員是選民的代表。作為主人，咱們應該關心一下政府的開支，雖然有些枯燥，但是至關重要。通過了九千億的救濟法案，政客們認為是給美國人送了聖誕大禮物，除了剛才提到的一些主要內容之外，我再進一步的跟你往深裡看看這裡面到底有些甚麼內容，它對美國經濟和民生有沒有好處。

這個「救濟法案」，共和黨沒有得到他們想要的，就是不追究企業、學校因為疫情帶來的責任，不予追究，沒有得到；民主黨也沒有得到他們想要的，就是幫助提襟見肘的州政府和地方政府，都是些民主黨執政的地方。美國國會負責聯邦政府的錢袋子，政府開支都得由國會批准，這是三權分立的表現，所以參眾兩院議員都會在預算上有自己的小算盤，都想為自己的選民，為自己的政黨爭取利益，因此每次預算都要激烈爭奪一番，新一輪「救濟金法案」也不例外，有許多為自己選區撈好處的條款在裡面。不過也有好東西在裡頭，最好的東西就是限制了未來聯邦政府的大手大腳，也限制了美聯儲的行動自由。怎麼說呢？首先，就是把美聯儲還沒有用完的幾乎4300億美元拿來作其他用途；其次，疫情當中美聯儲使用的緊急手段和工具年底到期後不得延期。能做到這一點，還虧得賓州參議員 Pat Toomey 的堅持，也正因為他堅持原則，遭到了參議院民主黨領袖和左媒的攻擊，攻擊他要改寫約束美聯儲的法律，其實並不是這麼回事，



Pat Toomey 堅持的是一個原則，不許政府亂花錢的原則。首先讓我們看一看美聯儲到底動用了哪些緊急措施，特別是美聯儲法案十三章第三節賦予的應急手段 (Section 13(3) of the Federal Reserve Act)，再看一看左派和政客們的雙面面目。

中共肺炎 (COVID-19) 給美國經濟造成重創，美聯儲再次動用金融危機期間被授權使用的特別工具。

① Primary Dealer Credit Facility 主要交易商信貸機制。主要交易商就是美國 24 家大型金融機構，他們可以用商業和政府債權作為抵押，從美聯儲低息貸款，為期 90 天，這麼做的目的是保證信貸暢通，避免囤積現金通貨的現象發生，要這麼做，必須得到財政部長的批准。主要交易商信貸機制明年 3 月底到期。

② Money Market Mutual Fund Liquidity Facility，貨幣市場共同基金流動性工具。疫情剛剛出現的時候，投資者大規模套現，但資本市場限於混亂，就是持有的上好的投資產品都賣不出去，美聯儲徵得財政部的同意後，緊急向銀行放貸一百億美元。

③ 美聯儲直接向企業貸款，可以直接購買企業新發行的債券，也可以收購已經發行的債券，這個工具規模更大，有 7500 億美元，

2020 年底到期。

④ Commercial Paper Funding Facility，商業票據融資工具，美聯儲用高於基準利率一到兩個百分點的利率收購商業票據，這個工具今年 3 月底到期。

⑤ 直接向中小企業發放貸款，2021 年底到期。

⑥ Term Asset-Backed Securities Loan Facility，定期資產支持證券貸款工具。美聯儲直接向家庭、消費者個人和小企業發放貸款，用現有的學生貸款、汽車貸款、信用卡貸款作為抵押貸款，說白了就是借錢還債，2020 年底到期。

⑦ 市政流動工具，Municipal Liquidity Facility，美聯儲直接向州政府、地方政府發放貸款。這是在金融危機期間都沒有動用的工具，因為美聯儲認為，挽救地方政府不是中央銀行的責任，這是聯邦政府和國會的責任。但是在疫情初期，市政債券市場基本凍結，各地政府從市場上借不到錢，面對這樣的壓力，美聯儲啟動這一工具，為 50 萬人以上的縣，25 萬人以上的城市，提供貸款，伊利諾斯州、紐約地鐵都通過這個工具借到了錢，市政流動工具去年年底到期，財政部長努欽宣布不再延期。民主黨對此憤憤不平，他們希望美聯儲把市政流動工具和其他 2020 年底到期的緊急工具，適用期延長

到 10 年，利率定在 0.25%。甚麼目地呢？很主要的目地是給負債累累的、民主黨執政的大都市繼續提供資金，由於賓州參議員 Pat Toomey 的堅持，新的救濟法案沒有延長這些緊急工具，參議院少數黨領袖因此而攻擊 Toomey，這是在搬弄是非了。因為現在的華爾街已經不是疫情剛剛出現的華爾街，金融市場已經恢復了正常，大公司通過市場融資沒有問題，小企業得到足夠的支持，地方政府自己經營不善，預算赤字居高不下，憑甚麼要中央銀行買單？

更可笑的是，去年 3 月分，疫情初起，川普政府動用美聯儲緊急措施和工具的時候，左派是怎麼攻擊的？他們說這是美聯儲給川普家族的 Slush Fund，行賄基金。說川普拿這一大筆錢獎賞他喜歡的公司，獎賞他喜歡的大公司主管，說這筆錢是川普拿來賄賂用的，這話是民主黨參議員 Elizabeth Warren 在推特裡說的，拜登也說了類似的話，他說，美聯儲這 5000 億美元是給大公司的賄賂錢 Slush Fund，是無條件賄賂。如今，民主黨相信今年拜登會就任總統，現在他們嚷嚷著要求延期 Slush Fund，你看這些政客們翻手為雲、覆手為雨、搬弄是非、忽悠選民，為了達到目地，甚麼招都往外使，難怪政客的信任度極其低下。我這裡還要提醒一下，Brian

Deese，就是拜登提名要當白宮經濟委員會主席的那位，他嚷嚷說，美聯儲保持動用緊急措施和工具是有必要的，這位 Brian Deese 曾經在 BlackRock 黑石基金任職，而黑石基金就是為美聯儲收購企業債券的代理人。這——就是政客。

如果再次遭遇金融危機，美聯儲還是可以動用緊急手段，只不過是必須先獲得國會的同意才行。新的救濟法案中，延長小企業工資保護計畫是應該的，2020 年 12 月，全美餐館協會透露說，50 萬家餐館難以為繼，11 萬家餐館今年已經倒閉，主要原因是有些州公告過分的禁足令，比如加州，連戶外用餐都禁止了，而現在我們已經拿到了足夠的數據，數據證明，餐館吃飯感染的機會只有 2%，因為 2% 的可能性就勒令打烊太過分了吧。當然了，老的不去新的不來，市場經濟就是優勝劣汰的過程，但這畢竟是疫情，是政府強制封城造成的，幫助小企業救急是應該的，現在有了疫苗，就業市場有望不久之後就會反彈，但各地政府必須開放經濟才行。救急金當中還包括 300 億用來購買和普及疫苗接種的錢，雖然有點過頭，但有助於堵住一些地方官員的嘴，紐約州長 Andrew Cuomo 就抱怨說，州政府沒錢打疫苗，實際上，疫苗的研發和接種，基本都是聯邦政府在做，疫苗成本都是聯邦政府承擔了，州政府要做的事就是配合，舉個例子說，就像聯邦政府的飛機、車隊進紐約了，紐約政府也就是指揮一下交通而已，沒啥好抱怨的。再者說，雖然救濟法案沒有直接撥款給地方政府，但也承擔了地方教育、托兒所、寬帶網絡、食物券、公共交通的費用，好幾百億美元的開銷，這就是各地議員為自己的選民爭取的好處。

救濟法案給收入不到 10 萬美元的美國人補貼 600 塊錢，權當是聖誕禮物吧，對經濟刺激作用不大，2020 年 10 月分美國人儲蓄率達到 13.6%，規模 2 兆 4 千萬美元，是疫情爆發前的兩倍，從宏觀上講，美國人不缺錢花，缺錢花的是因為政府封城而不能正常就業的人，還不如把錢給缺錢花的人。另外，聯邦失業津貼又延長了 3 個月，每月 300 美元，再加上州政府的失業津貼，美國一半的失業人口，拿到的失業救濟比工資還高，這會阻礙找工作就業的動力，反而影響了經濟復甦，現在很多商家，特別是建築公司招不到工人，2020 年 10 月分有 670 萬新增就業機會。反正政客就是政客，用納稅人的錢也不心疼，現在又有疫情的藉口，繼續貪吃卵糧。

向著新元的曙光 雖千萬人吾往矣！

文 | 宋紫鳳

元者，始也。旦，則是一輪大日從地平線上冉冉升起。所以，元旦帶給我們初始與新生、光明與希望的意象。然而，初始之前必經終結，新生之前必經淨化，光明之前必經黑暗，希望之前必經渺茫，這個過程，我們稱之為汰舊更新，而這也是 2021 年元旦到來之際，我們所正在經歷的。

回顧 2020 年，以一場世紀大瘟疫為開篇，中共絕口不提它隱瞞真相而造成疫情大流行的重大責任，反而以大國抗疫領袖全球的姿態繼續其霸權擴張之路。之後，又強推「港版國安法」攪亂香港、攪動世界，繼之以中印衝突、南海爭端、臺海危機，一步步令世界陷入焦慮。到了年終歲末，萬眾矚目的美國總統大選開始，中共再次伸出黑手，操弄於幕後。

在另一端的美國，則是一邊全力抗疫、恢復經濟，一邊像遏阻瘟疫一樣，全力遏阻中共的霸權擴張，從對中共間諜活動的打擊，對中共人權迫害的制裁，到加強與歐洲互動，加強印太部署等政治、經

濟、軍事上的全球戰略大調整，不僅讓美國再次偉大，也在努力讓這個世界從失控的邊緣上重回正軌。而到了 2020 年終的總統大選，由於中共的干預，大選變成一片混亂，浮於表面的被捲入，深藏暗處的被翻出，一波未平，一波又起，有的隨泥沙俱下，有的為中流砥柱，混亂之中，我們突然意識到，我們正在經歷一場史無前例的汰舊更新。

過程中，我們看到，大選戰變成了大舞弊，它的策畫蓄謀已久，它的規模體量龐大，它的實施，像亡命徒一樣毫無顧忌，一場政變在公然進行！並且這場政變非是一個黨派對另一個黨派的顛覆，而是國內外共產主義邪惡勢力裡應外合，對美利堅共和國的偷竊。

我們還看到，作為自由燈塔的美國，一旦被偷走，整個世界都將陷入一片漆黑。這樣一場關乎世界走向與未來的大選戰，美國作為滅共大潮的先鋒，她的走向意味著世界將被滅共大潮所淨化，還是被共產主義禍水所吞沒。

我們更看到，美國人在選總統，所有人在選未來，而在這一切

選擇之上，更是神對人的大檢選。而當這一切過去之後，能夠秉承道德，堅持正義的人們，會得到神的認可，在新元開啟的光明中彼此相望。

所以，這樣的一場大檢選，這樣的一場汰舊更新，其過程也必然是酷烈的。

在這場大檢選中，沼澤之水被漸漸排乾，隱藏的大鱷不斷浮出水面——他們在議會、他們在法院、他們在地方、他們在聯邦。令人驚悚的不只是驚人的腐敗，瘋狂的犯罪，還有那長久以來，從未被識破的偽裝。然而，它們卻忘記了，它們雖然逞凶一時，卻也徹底卸下了偽裝，再也潛水深藏——對於邪惡而言，還有甚麼比曝光更為可怕，對於黑暗而言，與光明相遇就意味著死亡！

在這場大檢選中，道貌岸然的腐敗政客，全球主義的科技巨頭，橫行街頭的安提法、黑命貴，沆瀣一氣。它們與無神論的中共為友，向撒旦教的勢力稱臣。它們以民主的名義摧毀民主，以自由的名義摧毀自由，它們憎恨美國，抹黑歷史，毀掉未來。

在這場大檢選中，邪惡的舞弊只是開始，它們完整的計畫叫大重構，過程中，所有罪惡的手段，如地獄之火，灼燒世界，拷問良知。

然而，它們想不到的是，在地獄之火的試煉中，那些正直的人們，神會賦予其無與倫比的勇氣與信心，為著世間的正義挺身而出。

在賓州，郵局員工理查德·霍普金斯 (Richard Hopkins) 指證郵局局長下令偽造郵票。隨後，他收到特工拉塞爾·斯特拉瑟 (Russell Strasser) 的威脅：「我想讓你稍微聽話點。」我們有參議員參與。我們有司法部參與。我們有……」面對威脅，霍普金斯堅持揭露舞弊，拒絕向邪惡低頭。

在密西根州，檢票委員會成員諾姆·希克爾 (Norm Shinkle) 收到約 7000 封郵件轟炸，威脅他投票認證拜登勝選，雖然僅憑一人之力似無力扭轉舞弊的結果，但希克爾仍然頂著壓力投下棄權票，成為密歇根州檢票委員會唯一一位拒絕認證拜登勝選的人，希克爾對正義的堅守，是不以結果為條件，不以成敗為考量，只為良知而堅持，哪怕眼前不見希

望，也要心中坦坦蕩蕩。

還有詹娜·埃利斯 (Jenna Ellis)，那位川普律師團隊的法律顧問，面對數以百計的謾罵威脅、惡毒詛咒，她的回應是：「我不會退縮的。我的使命是追求真相，我的上帝是主耶穌基督，我的客戶是美國總統。」

還有那上千名勇敢的證人，他們頂著壓力與威脅，願意現身法庭，將他們親身經歷、親眼所見的瘋狂舞弊行徑公布於眾。

還有那上百萬平和的愛國者們，在「制止竊選」的大遊行中，在昭昭天日的見證下，展示他們向舞弊說不的勇氣，與永不放棄的決心！他們聲勢浩大的正義之場，為共和國護航！

舞弊是魔鬼的猖狂，令偉大的國度蒙塵。然而，蒼穹之上，神在布局全盤，掌握一切。當歷史的巨輪從 2020 駛向 2021，是神開啟了這場大檢選。不要只見邪惡的猖獗，那不過是將試煉的火燒得更旺，為了淘汰與撒旦為伍的行騙者，為了喚醒被邪惡欺騙的迷途者，為了成就維護正義的真勇者。神看重的，不是人的成功，而是人在看不到成功，看不到希望時，還能堅持的對正義的堅守。只有那些真正對神充滿虔敬與信心的人們，才能高舉正義的聖幟，雖千萬人吾往矣，向著新元的曙光！

川普總統簽署《臺灣保證法》

【看中國記者明思綜合報導】美國總統川普加強支持臺灣和西藏宗教自由，2020年12月27日他正式簽署2.3萬億美元的撥款法案，其中包含《臺灣保證法》。有學者分析，此法案規化後，美國對臺軍售已由「常態化」邁向「正常化」，也是美國行政與立法部門對中共破壞現狀和盟國的回應。



川普總統 (Getty Image)

12月27日，川普簽署了新一輪2.3萬億疫情紓困和支出法案。該法案除了包括9000億美元的疫情經濟紓困方案外，也包括《2020年臺灣保證法》與《2020年西藏政策及支援法》。

其中，「2020年臺灣保證法」，包含美國支持臺灣有意義地參與聯合國機構事務、美定期對臺出售武器以及檢視國務院對臺交往準則等。

中央社報導稱，國防安全研究院軍事戰略暨產業所所長蘇紫雲分析，《臺灣保證法》旨在確保臺灣的安全，程序上更靈活，並等同賦予國務院、國防安全合作署(DSCA)，以及各軍種在審議對臺軍售案時，有更大的法定授權評估

空間，也有助於避免政治干擾。

蘇紫雲表示，美方支持臺灣「有意義參與」國際組織，即一方面透過軍售等合作強化臺灣的自衛能力，另一方面則側重支持臺灣參與公衛、民航等領域，以普世價值協助臺灣爭取國際支持最大化。

蘇紫雲強調，《臺灣保證法》、《臺北法》等法案陸續通過，顯示對臺政策在美國獲跨黨派重視。而持續強調「不對稱戰力」、「安全靠自己」的戰略思考，也獲得了盟邦的尊重及協助。

國防院國家安全研究所所長

李哲全指出，美國國會在《臺灣保證法》相關條文中，清楚描述了中共軍隊對臺灣的軍事威脅及中共在國際組織對臺灣的孤立與壓迫；在軍事、外交等領域支持臺灣的多數內容，包括持續加強臺美高層互動互訪、對臺軍售常態化等。

李哲全認為，這些條文可在一定程度上敦促行政部門重視臺美關係、對臺灣提供具體的安全及外交支持。其中，支持臺灣以「會員」身分參與聯合國糧農組織(FAO)、聯合國教科文組織(UNESCO)及其他國際組織，已進一步展現美國對臺灣國際參與的支持。

《自由時報》報導稱，國策院執行長郭育仁受訪時指出，川普總統過去簽署《臺灣旅行法》與《臺灣法案》(TAIPEI Act)的時機點都很有針對性，此次同樣是對中共破壞現狀、對香港局勢的清楚表態，以立法確保對臺政策不會逆轉。

郭育仁直言，從美國大選到現在，不論是中共片面破壞現狀、公開審問黎智英殺雞儆猴、對澳洲施以懲罰性關稅、軍力侵擾臺灣西南空域等作為，拜登都保持沉默，使周邊國家對拜登的安全政策相當憂慮。

郭育仁認為，日韓有關部門將臺灣安全視為底線，此次美國國會立法是兩黨共識，也可說是美方以臺灣為示範，對盟國期待的回應。

回顧2020 港版國安法下動盪的一年

【看中國記者李懷橋報導】回顧2020，香港人除了難過、憤怒，還有強烈的無力感。面對「國安法」壓境，民主派人士、反送中抗爭者或流亡或被捕，教育界、醫護界、新聞界，均遭到不同程度的打壓，感嘆自由急劇流失，法治淪喪、公義不在，未知明年香港是否還是那個大家曾經熟知的香港？

強制立國安法 自由不再

2020年初，疫情爆發，港府以限聚令為由，阻止市民集會、示威。5月，「港版國安法」消息傳出，市民疫情之下再次走上街頭抗爭。今次中共吸取去年《逃犯條例》經驗，繞過立法會和港府，不設公眾諮詢，直接把法例加入《基本法》附件三，並強行立法，其後香港便進入大陸管治模式。

「國安法」是極權惡法，在該法例實施首日，香港男子唐英傑僅因電車上插有「光復香港時代革命」的旗幟，成為首位以「國安法」罪名被控的港人。其後，前香港眾志副秘書長周庭亦被控觸犯國安法，當弱質芊芊的周庭被警察從家中逮捕時，不少人不禁發問：「如此一位楚楚可憐的少女

如何顛覆擁有海陸空三軍、14億人口的大國？」除了周庭，壹傳媒創辦人黎智英、前學生動源召集人鍾翰林等人士均以「國安法」罪名被控，年紀最小者僅為15歲。

民主派人士和抗爭者流亡

「國安法」前，香港各民間政黨、社運團體紛紛解散，包括香港眾志、學生動源和民族陣線。而眾志前主席羅冠聰、社運人士張崑陽、公開大學學生劉康，以及前學生獨立聯盟召集人陳家駒等流亡海外。12月初，前立法會議員許智峰亦宣布開始流亡生涯，在海外繼續為香港延續抗爭火種。

12港人被送中扣押 至今家屬不能相見

另有12名抗爭者在流亡途中被大陸海警截獲。8月23日，12名港人乘快艇前往臺灣，途中被廣東海警攔捕並扣押在深圳鹽田看守所。12港人家屬委託的律師一再要求會見當事人，均被拒絕。12港人關注組成員鄒家成29日表示，10名港人家屬陸續收到官派律師電話，稱法庭會在12月30日早上10時半宣判。鄒家成又透露，有官派律師提到不涉及組織偷越國境罪名的港人，或有機會判囚7個月以下。

羅織罪名 政治大清算

中共在港實施「國安法」前，已經布局清算民主派、教育界，向來爭取民主、自由、法治，和港府對抗的民主派人士最先成為被打壓的目標。多名民主派議員因參與示威集會而被控，有人身負7、8項罪名。

去年7月21日，黑社會成員在元朗地鐵站無差別襲擊市民，時任立法會議員的林卓廷到場瞭解情況，並協助受傷市民，慘遭毒打，結果卻由原告變為被告，遭政府構陷其參與暴動。而前香港眾志成員黃之鋒、周庭和林朗彥，因參與2019年6月包圍警察總部的示威被分別重判13.5個月、10個月及7個月監禁。周庭當庭痛哭，但痛哭的不止周庭，還有一眾香港人。

人民力量的譚得志(慢必)開設街站，抨擊政府，揭露時弊，講出港人心聲，成為港府的眼中釘。2020年9月，他因言入罪，被指控發表煽動文字等共14項罪名，而且他的保釋申請被拒，9月拘押至今，據報其案件要排期到2021年5月才會上庭，可謂未審先囚，雖未定罪卻已被視作囚犯了。

立法會流於橡皮圖章

原定9月舉行的立法會選舉被

港府以疫情為名押後一年之久，全國人大常委也宣布現任議員可延任一年。11月11日，全國人大常委在林鄭月娥的請求下通過「喪失立法會議員資格」決定，港府隨即宣布取消民主派立法會議員楊岳橋、郭榮鏗、郭家麒及梁繼昌的議員資格，可謂港府和全國人大常委聯手惡意剝奪民選議員的資格，行政直接干預立法機構運作，破壞香港三權分立的架構。

當晚，其餘15名民主派立法會議員宣布總辭，抗議港府任意剝奪議員資格的做法。自此立法會只有建制派一言堂的聲音，本應監督政府的香港立法會，正式淪落為人大、政協式的舉手工具、橡皮圖章。

教育界 媒體成打壓對象

林鄭和教育局局長要求通識科改革，被教育界指做法剝奪學生獨立思考能力，把大陸的洗腦教育移植香港，只講大陸好的一面、不講壞的，漠視歷史事實。

除此之外，九龍塘宣道小學一位老師給學生的工作紙上，讓學生回答「甚麼是言論自由？」、「根據影片內容，提出香港獨立的原因是甚麼？」兩條問題，其後該名老師被控宣揚港獨，在沒有機會辯解或聆訊的情況下無故遭教育局「釘

牌」，終生失去教師資格，並且不能再踏入校園半步。此前，「釘牌」處分僅針對涉及重大案件、有道德操守問題的教師。

黎智英旗下的壹傳媒一直是中共和港府的眼中釘。今年8月，黎智英和4名壹傳媒高層被捕，一同被捕的還有黎智英的兩個兒子。12月3日，黎智英被控欺詐罪及「勾結外國或境外勢力危害國家安全」罪，被扣押在荔枝角收押所，未審先囚。12月23日，黎智英的保釋申請終於獲高等法院批准，律政司不服，向終審法院提交上訴文件，終院將於2020年度的最後一天，即31日早上開庭處理。

港臺節目《鏗鏘集》7.21 誰主真相揭露警方勾結黑社會，卻遭警方政治打壓，藉記者查冊時，羅織罪名逮捕節目編導蔡玉玲。查冊乃調查記者常用手法，為的是揭露真相，港府偷偷修改查冊指引，再冠以虛假罪名打壓傳媒人。

此外，9月警方還私自修改《警察通例》下「傳媒代表」定義，刪除早前承認的香港記者協會，及攝影記者協會會員證持有人為傳媒代表的內容，這表示學生記者、網媒等均被警方視為不合法採訪，直接打擊香港的言論自由。而香港新聞自由的排名已在2020年跌至新低，降至第80位。

香港未知何時驅散陰霾，相信只要保持希望，堅守信念，傳承香港精神，定有撥雲見日之時。

多功能美容聖品 菲美斯神奇霜 與 歐美斯精華露

全球最佳清真品牌美容聖品，天然草藥配方，日本納米科技，暢銷45國，集美容/修復/健康於一身的多功能美容，保健的保養品

菲美斯神奇霜
Firmax3菲美斯是自然的肉毒桿菌素。最暢銷的緊膚提拉的美膚保養品，是肉毒桿菌素或填充劑注射劑的新替代品。全天然的激素平衡霜，不用動刀針可達到整容手術的效果。

歐美斯精華露
它是從亞馬遜一帶名為「Dragon Blood Extract」植物中提煉的紅色精華，具有緊實肌膚，保濕，除皺祛斑，消除眼袋，滋潤嘴唇等功效。其特定血清可作為促進劑來提亮皮膚，使受損的皮膚細胞快速修復。滋潤皮膚和促進膠原蛋白的作用，保水活化，一步到位修復肌膚。



成分與原理
菲美斯神奇霜由吊樹燈、蘋果乾細胞、東格阿裡、膠原蛋白及多種維他命等13種。具有癒合功能的草藥，以納米技術萃取其精華，透過皮膚直接被血液快速吸收。可改變成鹼性血液，提升免疫力。促使細胞再生，緊實肌膚，恢復年輕。

適用於
荷爾蒙失調、內分泌紊亂、改善前列腺、甲狀腺、經期失調、更年期婦女、痛症炎症、皮膚過敏、皺紋、暗瘡、老人斑、雀斑、眼袋、皮膚鬆弛及各類皮膚病等均有顯著效果。



使用方法：塗抹在脖子及手腕脈搏跳動的部位，及局部目標部位每天2-4次，持續4-6週

多個見證及詳情請掃二維碼

天華源 626-667-0948 646-578-7438 714-728-1563 地址: 洛杉磯 Rosemead Blvd 近 Valley, CA 91770 (請預約)

南加居家防疫令再延 洛縣醫院承壓達臨界

【本報訊】加州衛生官員周二(12月29日)宣布,在南加州以及中加地區的聖華金谷,將至少延長3週的居家防疫。州官員說,除非這兩個地區的重症監護室(ICU)的床位可用率達到15%以上,否則不會結束居家防疫令。截至週二,南加地區(11個縣)和聖華金谷地區的ICU病床可用率為零。

不過,CNS報導說,零百分比並不意味著沒有可用的ICU病床,因為還會根據收容在這些病房中的COVID-19(中共病毒)患者的比例來調整病床數。

州衛生官員說,週二,全州14日平均檢測陽性率為12.6%,兩週前是10.6%;住院人數也比兩週前增加了36.5%,送入ICU的患者增加了35.1%。

居家令下,對南加居民來說,諸如室內用餐、去迪士尼、以及去體育館看NBA總決賽等活動都無法進行。此外,電影院、室內游樂場、個人護理服務、酒莊、棋牌室、遊樂園等也都繼續關閉;餐館也只能提供外賣或送餐。

自從中共病毒疫情爆發以來,洛縣、聖貝納迪諾縣、河濱縣的居民在最嚴格的關閉令下度過了大半年。

州長紐森週二表示,雖然某些地區的住院人數趨於穩定,但加州要為可能的新一輪疫情高峰做好準備。

洛縣衛生主任費雷爾也表示,所有指標都顯示,情況可能會進一步惡化。洛縣人口占到全州4,000萬人的25%,但疫病相關的死亡卻占到全州2.4萬例的40%。目前洛縣的死亡人數已經



2020年12月8日,戴著口罩的人們從洛杉磯一家關閉的餐廳旁邊走過。(VALERIE MACON/AFP via Getty Images)

接近1萬人。

與此同時,洛縣的醫院的承受力也達到了臨界點。

據《洛時》報導,在洛縣-南加大醫療中心,週日晚上至少有30名重症或中度患者沒有病床,醫院一度被迫關閉了所有的救護車通道12小時。一些需要氧氣支持的重度患者甚至要等18小時才能進入ICU。Gardena紀念醫院週一也以140%的產能運行,官員一度要求暫停4小時受理的新救護車呼叫,以便轉移病人。該醫院現有的氧氣和供應已經很難滿足中共病毒患者的需求。

隨著醫院被中共病毒感染者患者淹沒,有醫院已經開始製定

配給醫療資源的計劃。

儘管北加州疫情不如南加嚴峻,凱撒醫療中心(Kaiser Permanente)的官員表示,他們已經開始推遲北加地區的非緊急手術,但是癌症或其它緊急手術不會被推遲。在南加地區,位於帕薩迪納市的杭廷頓醫院已經在製定應急配給計劃,以便在情況繼續惡化的情況下配給護理資源。該醫院在聲明中說,一旦超過了醫院的護理能力,將由醫生、社區成員和生物倫理學專家組成的委員會審查所有的重症病例,做出必要的分配決策,以便最好地利用有限的醫療資源。這與全美以及全加州醫院處理所有

病例時的決策原則一致。

根據杭廷頓醫院的說法,這意味著需要重症監護的非COVID-19患者,可能要逐一審查,以確定將為他們提供何種資源。不過,該醫院官員表示,這一切僅僅是做最壞情況的準備,告知社區他們的計劃,保持透明度。只有當設備不足、床位不足、呼吸機短缺、藥品不足時,才可能觸發配給醫療資源的情況。任何參與照顧患者的人都不能參與決定。委員會成員也不會獲得患者的種族、宗教、保險或其它與病情無關的個人信息。

目前,全加州已經確診超過218.7萬人感染,超過2.45萬人死亡。

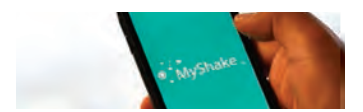
洛市地震預警系統停用 可下載MyShake取代

【本報訊】為了應對地震學家持續警告的浩劫地震(The Big One)的到來,洛杉磯手機地震預警系統 ShakeAlertLA 啟用已屆滿兩年。隨著加州系統 MyShake 應用程序的成熟,洛市宣布其預警系統將於12月31日退役,停止發布地震警告,居民可下載加州系統取代使用。

根據城市新聞發布的消息,加州的 MyShake 警報系統於2019年10月17日宣布使用以來,已被下載超過100萬次。其作用原理與洛市的版本相同,都是基於美國地質調查局的 ShakeAlert 地震預警系統。該系統依賴遍布整個加州的傳感器,探測震波,並發出警報。2019年1月洛市的 ShakeAlertLA 系統啟用時的報導顯示,加州可望在2021年前完成所有1,115個傳感器站點的設置。

所謂預警並不是預報地震何時來臨,而是在地震已經發生後,以最快的速度向民眾傳送警報。其原理是:地震震動通過岩石傳播,其速度低於傳遞警報的電磁波。根據與震中的距離,預警系統可能會在地震到達特定位置前的幾秒至一分鐘之前發出警告,而距離震中太近的用戶則無法提前獲得警告。洛市地震預警系統的閾值設定在4.5級,會對大於此震級的地震發布預警。

官員認為,幾秒鐘的警告時間足以挽救生命——公用事業公司可以關閉大型高壓燃油管線,醫生可暫時停止手術,運輸公司可減慢火車速度,學童也有躲到桌子下面的時間。



運輸倉儲行業就業看漲 休閒娛樂市場仍低迷

【本報訊】受防疫令限制,加州居民網絡購物增多,推動運輸和倉儲行業就業量上升。11月份,洛杉磯縣在該行業的就業人數為20.5萬,已接近2月爆發疫情前20.58萬人就業的數據。

據加州就業發展局(EDD)提供的就業數據,洛縣在運輸和倉儲行業10月份的就業人數為19.28萬人,11月份僅該行業的就業人數就增加了約1.22萬人;傳統零售業的就業人數也有所增長,但和疫情前的就業情況仍有



受加州防疫令影響,關閉的洛杉磯 Pantages Theatre 劇院。(唐英提供)

差距。11月份洛縣在服裝零售業的就業人數為5.13萬,高出10月份4.7萬的就業人數,增長幅度約為4300人,但2月份的就業人數是5.84萬,就業人數仍有7100的差距。

就加州而言,11月份運輸和倉儲行業的就業人數為66.94萬,9月份的就業人數是62.93萬,增幅為4.01萬。

與物流就業上升的趨勢相比,休閒娛樂和酒店招待業的就業市

場仍低迷。2月份,洛縣在該行業的就業人數是54.37萬,9月份降至38.39萬,10月份升至40.39萬,11月份也僅達到40.75萬;加州在11月份的就業人數是154.34萬,在9月份的就業人數是146.03萬,而今年2月份的就業人數是202.7萬。以上就業數據均未做季節性就業調整。

從整體就業來看,加州失業率在4月和5月達到最高,季節性調整後的失業率從3月份的5.5%躍增至16.4%,2月份的失業率則低

至3.9%。6月份開始,加州失業率開始逐步下降,10月份,加州調整後的失業率為9%,11月份降至7.9%,但數字仍有待最後確認。

洛縣的失業率高過同期加州整體均值。今年4月,洛縣的失業率高達20.8%,5月份達到最高值21.1%。不過,洛縣的恢復趨勢與加州相同,6月起失業率開始下降,10月經季節性調整的失業率降至12%,11月的初步統計失業率為11%。今年2月,洛縣的失業率僅為4.3%。

《看中國》週報是非盈利機構,我們致力於人類傳統價值的回歸及與世界普世價值的融合,謝謝您的支持。

Advertisement for Kan Zhong Guo magazine featuring a collage of donation receipts and handwritten notes from supporters. The text reads: '《看中國》週報是非盈利機構,我們致力於人類傳統價值的回歸及與世界普世價值的融合,謝謝您的支持。' (Kan Zhong Guo magazine is a non-profit organization, we are committed to the return of human traditional values and the fusion with universal values of the world, thank you for your support.)

中華民國 110 歲生日快樂！

文 | 岳君仁

時序揮別了 2020 年，進入到 2021 年，也正好是中華民國建國 110 年的大日子。中華民國是亞洲第一個民主共和國，雖然經歷了諸多風雨飄搖，至今卻仍是亞洲，甚至是全世界的民主模範生，同時也是所有中國人未來的希望所寄。

中華民國 110 歲簡史

1911 年辛亥革命後，各省代表聚於南京，推舉孫中山為臨時大總統。

1912 年中華民國正式成立，由袁世凱擔任首任總統，自此一直到 1928 年期間，是北洋政府階段。惟這個時期，由於軍閥割據，國家並未實質統一。

然而值得一提的是，北洋政府期間雖然政治派系互相對抗，但是在《臨時約法》的約束下，言論自由、司法獨立等都得到基本的保障，所以經濟逐步蓬勃，民間文化事業也欣欣向榮。

但是北洋政府的政治穩定度堪憂。1924 年，直系將領馮玉祥發動「北京政變」，取消了總統選舉。加上諸多大小事件，讓政府逐漸喪失了合法性。

1925 年，國父孫中山先生過世，以廣州黃埔軍校為根據地的國民黨決定北伐。1928 年奉系張作霖軍政府瓦解，歸附北伐軍。

隨後國民政府統治開始，國家迅速得到長足的進步。從 1927 年國府定都南京，到 1937 年遷都重慶期間，各方面建設發展快速，被譽為「黃金十年」。

然而好景不常，1937 年發生了日本侵華的「七七事變」，中日戰爭正式開打，一打打了 8 年。

就在全體軍民艱苦作戰並取得最後勝利時，中共卻在蘇共的大力支援下，趁著戰爭累積一己實力，並在戰後以武力奪取政權，建立了一黨專政的獨裁政權。

中華民國無奈退守臺灣，然不喪志，生聚教訓，逐步推動改革，成果豐碩。一直到今天，在臺灣的中華民國成為全世界的民主模範生，同時也是所有中國人未來的希望所寄。



▲1912 年 2 月，南京參議院創建《中華民國臨時約法》，孫中山與參議員合影。



▲中華民國國旗



▲孫中山當選臨時大總統就職照片

值此中華民國 110 歲生日，除了以上簡史介紹外，中華民國國歌、國旗和國花的內涵都值得跟讀者們分享：

中華民國國歌

最早的國歌歌詞是國父孫中山親自制定的。中華民國國歌，原為黃埔軍校校歌，也是國民黨黨歌，又叫「三民主義歌」。

中華民國國歌原為黃埔軍校校歌，為國民黨總理孫中山於 1924 年 6 月 16 日，在廣州黃埔舉行的「陸軍軍官學校」（俗稱「黃埔軍校」）開學典禮上，對該校師生發表的訓詞，由國民黨元老胡漢民、戴季陶（戴傳賢）、廖仲愷、邵元沖協助出詞。

1928 年，蔣介石領導北伐，成功統一南北中國後，戴傳賢建議將此訓詞，採為國民黨的黨歌歌詞。其後公開徵求樂譜，最後以程懋筠譜曲，在 139 件作品中拔得頭籌。

1929 年（民國 18 年）1 月 10 日中央常務委員會決議：採程懋筠所譜者為黨歌，理由是因該

歌詞極富愛國思想，且曲調莊嚴和平，雄壯有力，有激發民族意識的效果。1930 年（民國 19 年）3 月 24 日行政院明令全國，在國歌未制定前，一般集會場合，均唱這首黨歌以代替國歌。

其後部分社會人士反對使用一黨標誌代表全國，認為黨歌是勉勵黨員之訓詞，只能代表黨不能代表國，實有制定國歌之必要。這一反對意見得到國民政府重視，於是國家教育部行文通令全國，徵求國歌歌詞，極欲選出國歌頒行全國。經教育部多次審查，均未能做出最後決定。

1936 年（民國 25 年）再組成「國歌編製研究委員會」，專門負責主持國歌編製研究事宜，並正式登報公開徵求國歌歌詞。經過「國歌編製研究委員會」研究結果：認為孫中山先生在黃埔軍校的訓詞，充分表現革命建國精神，不但合乎中華民族的歷史文化，且代表中華民國立國精神。乃向中央建議，以孫中山先生對黃埔軍校之訓詞，作為正式國歌。

1937 年（民國 26 年）6 月 3 日，國民黨中央常務委員會終於通過以黨歌作為國歌。國歌徵選案至此遂告確定，自此，黨歌正式變成國歌。三民主義（民主、民權、民生）是國民黨治國之本。

國父孫中山訓詞 程懋筠譜曲

三民主義，吾黨所宗；以建民國，以進大同。咨爾多士，為民前鋒；夙夜匪懈，主義是從。矢勤矢勇，必信必忠；一心一德，貫徹始終。

中華民國國旗

民國元年中華民國誕生時，是以「五色旗」作為國旗，當時孫中山也另外主張以「青天白日滿地紅」旗為我國國旗。

他覆答參議院聲明理由：「青天白日，取象宏美，中國為遠東大國，日出東方為恆星之最者，且青天白日，示光明正照自由平等之義，著於赤幟，亦為三色，

其主張之理由尚多。」

中華民國國旗是由孫中山先生，以革命先烈陸皓東先生所設計的青天白日旗為藍本，加上紅色為底色，而形成「青天、白日、滿地紅」的國旗。

它所代表的含意如下：青色代表光明純潔、民族和自由；白色代表坦白無私、民權和平等；紅色代表不畏犧牲、民生和博愛。白日的 12 道光芒，代表著一年 12 個月，一天 12 個時辰；也象徵著國家的命脈，隨著時間的前進永存於世界；更鼓舞國人與時俱進，自強不息。

青天、白日、滿地紅國旗的歷史，可說是一部中華民國的開國史。1928 年（民國 17 年），蔣介石領導北伐成功，張學良東北易幟，全國統一，12 月 17 日，青天白日滿地紅旗正式經由國民政府立法通過，頒行全國使用。

1933 年（民國 32 年）9 月 9 日，國民政府主席兼行政院院長蔣中正眼見國旗濫造，有失莊嚴神聖，再次說明國旗之 12 道光芒的排列，要如同時鐘上所制 12 小時的位置一樣均勻、對稱。同時昭示大家要對黨旗、國旗格外尊重，一切懸掛方式或升降儀式，都要依照規定，確實做到。

《中華民國國旗歌》

山川壯麗，物產豐隆，炎黃世胄，東亞稱雄。毋自暴自棄，毋故步自封，光我民族，促進大同。創業維艱，緬懷諸先烈，守成不易，莫徒務近功。同心同德，貫徹始終，青天白日滿地紅。

中華民國國花

1964 年 7 月 21 日（民國 53 年），中華民國行政院正式核定，將梅花訂為國花。臺灣現在仍把梅花作為國花。世界各地的華人也多把梅花視為中國國花。

梅有三蕾五瓣，代表孫中山創立的三民主義及五權憲法，且梅花凌冬耐寒，其所表現的堅貞剛潔，足為國人效法。梅開五瓣，象徵五族共和，具有敦五倫、重五常、敷五教的意義；而梅花「枝橫」、「影斜」、「曳疏」、「傲霜」，同時亦代表易經中「元」、「貞」、「利」、「亨」四種高尚德行。

中國最早的國歌和國花，體現了悠久豐富的中華傳統文化內涵，又融入了時代的強音，體現了復興中華而不屈不撓的精神。

阿里郎多功能離子水龍頭

實用：去污、清潔、殺菌、除臭
環保：無需電力操作
方便：無需替換過濾器
經濟：無需任何附加費用

滅菌率達 99.9%
FDA 認證
韓國皮膚協會
推薦的專用產品
能將自來水變成了高活性離子水

特點：
分子團小，溶解度大，滲透力強，含氧量高，促進新陳代謝，提高機體免疫力，降低血黏度，對由酸性體質所引發的數十種慢性病均有較好的輔助療效。

使用期至少十年以上

固齒護齒 牙病克星

榮獲德國第一屆中西醫學大會金獎等多項國際大獎

三瓶牙泰寶 保住滿口危牙

70 歲的林大爺，上下牙齒鬆動得很厲害，牙齦萎縮，還有牙石。勉強能吃豆腐，醫生建議全部拔掉換上假牙... 很猶豫。後試用一瓶「牙泰寶」一個月內牙齒牢固了些，於是又買了 2 瓶，幾個月後，牙齒長結實了，還能嚼牛肉！更驚奇的是，萎縮的牙床也在慢慢恢復，沒去做洗牙，牙石也消失了。

美國製造 全球專利

神奇黃金皂 一洗顯奇效

99% 純天然植物組成
人體有益的 14 種礦物質
天然有機硫磺 16 種藥

對蚊蟲叮咬，消除粉刺、暗瘡、紅疹、關節炎、腳氣等炎症效果明顯，可有效去除頭皮屑、角質，亦可去除體臭、腋臭，可明顯改善脫髮症，緩解下肢靜脈曲張。具殺菌、止癢、消炎及改善血液循環和美白功效。

被評為 2012 年韓國最受歡迎女性產品之一

日本小球藻七大健康功效

- 修復細胞及細胞組織，恢復體能
- 排毒及去除體內重金屬，提升營養吸收
- 改善視力含眼睛所需營養成分
- 所含成分改善人體免疫系統
- 抑制及改善三高：高血壓，高血脂，高血糖
- 助大腦健康預防老年癡呆
- 富含葉綠素，改善便秘、關節，肌肉健康

被譽為「食品業諾貝爾獎」六次獲最高品質金獎

臺灣國寶一條根精油貼

以台灣國寶一條根萃取液為主，天然草本配方，功效強勁，舒緩肌肉，暢通經絡，祛濕散寒，清涼舒壓去疲勞。針對肌肉緊張、運動酸痛、手脚冰冷、血液循環不佳等人士。

可用於關節、腰、背、手足、肩、頭或任何不適之部位。

愛先得一分鐘天然染髮劑

如有敏感原銀奉還
上色只需一分鐘！
無任何化學成分，不傷髮，不刺激頭皮，含酶成份並採用蘆薈、橄欖油、綠茶及蓖麻油等天然植物萃取物，快速滲透到毛皮表層，顏色保持時間長。使用簡便，染多少擠多少，染髮後柔順清香。

韓國生產 天然植物過敏率幾乎為零
韓美專利 政府監製

美國天華源公司 646-578-7438 / 626-667-0948 洛杉磯聖蓋博 請來電預約（可郵寄，自取或送貨）

「宇宙之眼」的成因

文 | 藍月



2004年，美國宇航局的星系演化探測器(GALEX)太空望遠鏡，發現了一個奇特的天體，在紫外線波段看起來像一隻藍色的眼睛盯著地球的方向。

科學家把這個神秘的結構叫做「藍環星雲」(Blue Ring Nebula)。這個結構的中心是一

顆編號為 TYC 2597-735-1 的恆星。這顆恆星氫氣的含量不多，似乎是個處於壽命晚期的恆星。可它同時又發出大量紅外光線，說明它的周圍有一個炙熱的塵埃盤，而這又是一顆年輕恆星的特徵。天文學家們一直無法解釋這種現象是如何產生的。

11月18日發表在《自然》(Nature)期刊上的研究，解開了這個秘密。

研究人員發現，原來圖像上兩個看起來紅色的圓環，是兩個恆星爆炸產生的錐形塵埃結構的底座，一個以每秒400公里的

速度朝著地球移動，另一個以相同的速度朝著反方向移動。從地球方向看去，兩個錐形結構重疊在一起，在中心的恆星周圍產生環狀結構。

研究人員表示，原來當時太空望遠鏡捕捉的圖像，是兩顆恆星合併後不長時間的景象，這是一個十分難得的圖像。

觀測的時間點恰到好處，如果再早一些，合併剛發生的時候，在大量塵埃的遮擋下，甚麼也看不到；更晚一些的時間，這些星雲已經散盡，也看不到這個景象。

研究人員描述了他們認為事件發生的過程：一顆類似太陽的恆星，耗盡了自身的氫氣燃料，開始膨脹。它旁邊一顆小一些的伴星，則開始吸收它的表層物質，吸收來的物質在伴星的周圍逐漸形成一個盤狀結構。

這顆較小的伴星在繞行的過程中，越來越靠近這顆不斷膨脹的恆星，最後與之合併，這個過程爆發出大量物質。可是小伴星周圍的物質盤阻礙了部分爆發物的擴散，導致爆發物形成前面提到的兩個圓錐結構，一個朝向地球，一個背對地球。

地球的水從何而來？

文 | 青蓮

相傳聖人曾說，地球上的海水，是佛的眼淚。化學家檢測人類眼淚和海水，發現二者的成分竟然是完全相同的。海洋覆蓋了地球70%的表面，那麼，這些水是從哪裡來的呢？

地球素有「七分水、三分地」之說，陸地面積約1.495億km²，占地球總面積的29.2%；海洋面積約3.61億km²，占地球總面積的70.8%。然而，地球上海洋平均深度3795m，海水容積13.7億km³（重量137億億噸），海水占全球水量的97%。

如此巨量的海水，是地球誕生之初就有，還是地球在其46億年漫長的過程逐年累月積聚下來，或是宇宙天體外部行星帶來的？為甚麼它會和人類的眼淚成分相同？

當行星形成時，原始太陽星雲中的水和其他元素以及分子就會聚集起來。如果說地球形成於星子的碰撞，在這個過程中，地球和它的岩石就會被加熱到極高的溫度。再加上距離年輕高溫的太陽較近，那些星雲帶來的原始水就會不斷蒸發。這也表明，如今地球上的巨量水，一定是被甚麼東西送上地球的。一直以來，科學家們都懷疑，地球上大部分的水來自帶冰的彗星。但先前測量彗星和海王星外天體所得數值，與地球海洋水的相似程



度並不高。因此，這個假說並不成立。科學家又推測地球上的水可能主要來自小行星。因為地球上曾發現過45億年前含有液態水的隕石，以及多種不含氫的有機化合物，這兩點均支持上述觀點。科學家們通過對碳質球粒隕石的化驗發現，這些隕石不僅含水，而且它們的礦物化學成分與地球岩石，以及與跟地球同時期形成的小行星的樣品一致。

也就是說，太陽系形成之初的原始物種本身就含有水分，地球可能在形成的早期就累積了大量的可以保留的水。一項對鉛石的研究也顯示，液態水早在地球形成後不久，距今44億年前便已經存在。

鉛石，是一種微小古代礦物顆粒，它們中的一些可以追溯到43.8億年前。

鉛石中含有同位素氧-18和氧-16。當有沉積礦物在液態水

中形成時，它們更傾向於在晶格中混入氧-18，而不是氧-16。這意味著，相對於海水或者是普通地殼，它們極其富含氧-18。最古老的鉛石顯示形成它們的母岩漿，被具有這一特性的沉積物污染了。

第一個進行古代鉛石測量的、美國科羅拉多大學的Stephen Mojzsis說，「鉛石的化學特性以及礦物雜質顯示形成古老鉛石的岩漿被沉積物污染了，這些沉積物並非形成於蒸汽或者是冰中，而是在液態水裡。綜合起來，它們指出44億年前地球上就已經出現了海洋；這也意味著水是在很早很早以前來到地球上的。」

另外，木星和土星的遷移，可能會散射形成於外小行星帶中雪線之外、富含碳和水的小行星。它們中的一些會和地球相撞，把水帶到地球。

直到今天，科學家們尚無法瞭解地球上的海洋是何時出現的，也不知道地球上究竟有多少水。地質學家對於地幔中的水含量僅有一個大概的估值。有人說是10個海洋質量，也有人說僅比1個海洋質量多一點。

而確切的數字，會讓科學家對地球上水的來源問題，有更廣泛的認證依據。

儘管地球上水的起源仍然未解，但可以確定的是，無論有多少水被帶到了地球上，在小行星帶中發現冰，至少部分地增強了水是由小行星帶到地球上的可能性。主帶彗星以及司理星和原神星上冰的發現，暗示太陽系中也有著遠遠多於當初想像的水源，且有著多樣化的源頭。有科學家表示，從小行星帶中的水、柯伊伯帶彗星中的水，到構成地球的塵埃顆粒本身所攜帶的水，海洋可能有著多種源頭。



植物擁有抵抗侵害的開關

文 | 藍月

一項最新研究成果稱，研究人員首次在植物中找到了一個生物開關，植物用它來發出警報，以抵抗草食動物的侵害。

加州大學聖地亞哥分校的研究人員表示，他們通過一種被稱為正向遺傳學的方法，首次在豆類植物中發現了名為INR的蛋白受體。該受體能夠檢測到毛毛蟲咀嚼植物過程中釋放出的植物蛋白片段，從而使植物能夠識別草食動物的侵害，然後在植物中發出警報，並採取相應的措施。就像是植物的一個生物開關。

與人類的免疫系統抵抗病毒的攻擊相似，植物也能夠通過複雜的免疫系統，精確感知草食動物的侵害，並發出警報。研究人員表示，植物可能存在其他數百個甚至數千個不同的生物開關，來識別和抵抗不同的草食動物的侵害。

植物擁有複雜的響應系統。這一點，植物學家在30多年前就已經認識到了。除了對草食動物的侵害發出警報，植物還可以區分冰雹、樹枝倒下造成的破壞。

這項研究發表在近期的《美國國家科學院院刊》上。

鉛石: EURICO ZIMBRES/WIKIMEDIA / CC BY-SA; 其他來源: ADOBE STOCK

張蓓蓓中醫診所
626-321-6766 (痛症)
針灸和回源分筋無痛正骨治療:
四肢麻木 腰椎病 肩周炎 坐骨神經痛
頸椎病 腰間盤突出等各種痛症
短期內保證有效! 無效不收費!
9049 E. Valley Blvd., #107 Rosemead, CA 91770

廣告
瑞
福
新
迎
商
招
狗

在國內想看海外中文媒體? 網站被屏蔽了看不了? 沒關係, 我教你翻牆!
方法1: 在海外期間上「動態網」(www.dongtaiwang.com)或「無界網」(www.wujieliulan.com), 下載翻牆軟件「自由門」或「無界瀏覽」到您的智能手機、ipad或網盤里。回國後將軟件傳輸到您的電腦或手機中使用。
方法2: 如果人在國內, 用海外郵箱(如outlook)發一封(主題不可空白)郵件到freeget.one@gmail.com或xiaozai@upup.info, 10分鐘內會得到翻牆軟件下載網址。
友情提示: 如軟件偶爾連接不上, 請先關閉, 等幾分鐘後再試。
使用翻牆軟件時, 請關閉國產殺毒軟件及防火牆(如360軟件等)
在中國看世界 突破網絡封鎖的利器 扫描动态网二维码

德盛留學
• 美國名校及百名大學保錄取計畫
• 學生身份丟失, I-20失效, 恢復學生身份
• 中學/學院/本科/碩士/語言學校快速升學轉學
• 旅遊身份(B類)、交換生(J類)轉學生身份
• 留學生OPT結束後延長學生身份
• 名校短期職業證書課程(含OPT)
• 語言學校和專本雙錄取申請
• 留學和旅遊簽證服務
626-766-1030 陳先生

老于鐵藝
電動門窗 鐵藝護欄
上門維修 免費估價
20年經驗 質優價廉
地址: 2011 Chico Ave South El Monte
626-566-4015
626-342-9377

通達修車行
JEFFREY AUTO REPAIR
誠信為本 通達天下
換機油 3000邁 瓶裝\$15
包含Filter 5000邁Synthetic\$30
Mobeil 1 最低\$45
精修 定期保養 引擎及傳動系統
剎車系統 水箱及冷卻系統
電路系統 更換正時皮帶
★免費★
• 提供二手車買賣信息
• 電腦檢測故障碼
• 長途行車安全檢查
• 輪胎充氣
Tel: 702-912-0008 Cell: 702-682-4822
營業時間: 星期一至星期五8:30AM-6PM, 星期六8:30AM-5PM, 星期日僅接受預約維修
新址: 2027 S. Decatur Blvd. Las Vegas, NV89103(老食為先隔壁)
W. Oakey Blvd
O'Bannon Dr
W. Sahara Ave



醫師講堂

文 | 鄧正梁
(正梁中醫診所院長)

冬日天氣寒冷，很適合吃一點溫補祛寒的粥品。粥，就是米加上水，再加上配料，煮至湯汁稠濃、水米交融的半流質食品。

清朝袁枚寫的《隨園食單》中提到粥時，曾指出：「見水不見米，非粥也；見米不見水，非粥也。必使水米融洽，柔膩如一，而後謂之粥。」中國南方產稻，北方產小麥，但粥卻讓南、北方人都喜愛，是日常膳食，也被作為養生的飲食療法。

粥是調養身體的良藥

老人食粥呵護脾胃，幼兒食粥有助脾胃，富貴食粥以為補，貧者食粥以代飯，皇族食粥求長壽，平民食粥盼平安，真是貧富皆食，南北皆吃。

粥可以以單一品項即完成，如：大米粥、小米粥、紫米粥；加上簡單配料，又是另一樣，如：梨粥、芹菜粥、紅豆粥、牛肉粥，而且鹹、甜口味均可。

蘇東坡在食粥後言道：「身心顛倒不自知，更知人間有真味。」《普濟方》中提到：「米雖

一物，造粥多般，色味罕新，服之不厭。治粥為生命之源，飲膳可代藥之半。」明代詩人張文賢則在《煮粥詩》中說：「煮飯何如煮粥強，好同兒女商量，一升可作兩升用，兩日堪為六日糧。有客只需添水火，無錢不必問羹湯。莫言淡泊少滋味，淡泊之中情意長。」這其中包含著中國人修身、養性、節儉的本性，用簡單的粥來養生。醫聖張仲景在《傷寒雜病論》中常用糜粥保護胃氣，以助藥治病。清朝大醫家王孟英，甚至在著作《隨息居飲食

譜》中說，粥是「世間第一補人之物」。

天冷適用的粥品藥膳

首先介紹的是「羊肉蘿蔔粥」，是用羊肉、米、蘿蔔、蔥白（蔥白後放）煮成稀粥，加鹽調味。溫熱服食，可補精血、益虛勞、助元陽，對於腰酸背痛、足膝萎弱、腎虛勞損、虛寒怕冷適用。

再來是「韭菜粥」，就是先煮粥，待粥煮沸時，加入韭菜和鹽。溫熱服用，同樣可溫補腎

陽、健脾暖胃，對形寒肢冷、腹中冷痛、帶多經痛等，都有一定的效用。

「桂圓紅糖粥」，也是先煮粥，待熟時，加入桂圓與黑糖，再煮至米爛、湯稠，可看到粥油形成最好。此粥可大補氣血、開胃益脾、補虛療損，對於貧血健忘、心慌氣短、神經衰弱等，有一定的功效。

「黑糖桂皮粥」又是另一溫補之品，首先煮粥至熟沸，再加入桂皮與黑糖，同煮至爛熟。溫熱食用，可以補元陽、暖脾胃、止



煮粥時，加入桂圓可補虛療損。



煮粥時，加入韭菜可健脾暖胃。

冷痛、通血脈，對四肢發涼、尿頻遺尿、食少泄瀉等，有功效。

粥的製作多樣化

粥的製作很簡便，又可隨意加減，適應面廣，容易吸收。煮粥用的米有包容、調和的性質，很像中藥的甘草，搭配不同的食物藥材，就可產生不同的口味效果，如：簡單的豆子加粥，就是豆粥；豬肉加粥，就是肉粥；而米本身就富含營養，在口味功能上與其他食物取到截長補短的作用。又四時可食用不同的粥，如：春薺菜粥、夏綠豆粥、秋蓮藕粥、冬臘八粥，可說變化多樣，種類繽紛。

粥，千百年來一直在滋養人類的生活，製造飲食的樂趣。

整版圖片：ADOBE STOCK

飲食健康 | 秋冬湯品：營養補氣又防癌 番茄牛肉湯

文 | 吳翠華

冬季天冷，喝上一碗溫熱的養生湯品最是滋補。

番茄牛肉湯是冬季常見湯品，不但營養美味，還有補氣、防癌、護膚、補脾胃、強筋骨、消水腫、防輻射等諸多功效。新的一年該為自己和家人的健康打好基礎，就來試試這道做法簡易又養生的番茄牛肉湯。

番茄的營養價值

番茄酸甜可口，富含胡蘿蔔素和維生素A、維生素B、維生素C、維生素B2和鐵、鋅、銅、鈣、鉀、鎂、碘等多種元素。番茄既是水果，也很適合入菜烹調，深受大眾喜愛。

番茄的營養價值很高，每天

食用50~100克新鮮番茄，能滿足人體對幾種維生素和礦物質的需求。所含獨特的茄紅素，抑菌作用甚佳，有助於抗氧化、增強免疫力、預防多種惡性腫瘤，也能減少罹患糖尿病、心血管疾病、骨質疏鬆症等風險。

牛肉的營養價值

牛肉味甘、性平，歸脾、胃經，含有蛋白質、脂肪、維生素A、維生素B群、鐵、鋅、鈣、胺基酸等營養成分，能補脾胃、益氣血、消水腫、強筋骨等。

牛肉富含蛋白質，對於提高人體抗病能力有幫助，尤其適合術後、病後調養者，或生長發育中的孩子做營養補充，寒冬食之有暖胃功效。

牛肉可提供人體所需要的鋅，鋅能強化免疫系統，加速傷

口復元，也是骨骼、皮膚、毛髮的營養來源。牛肉的肌氨酸含量很高，經常食用對長肌肉、增強力量特別有效。

番茄牛肉湯

番茄牛肉湯是秋冬季常見湯品，用電子壓力鍋煮，因為有高溫，牛肉比較容易煮軟嫩，適合老人和孩子食用，營養又健康。

材料

牛排骨500克、番茄3個、洋蔥半個、土豆1個、胡蘿蔔1根、捲心菜半顆、生薑7~8片、蔥1根、香菜適量。

調料

清雞湯1罐、鹽3匙、糖1匙、胡椒粉1匙、番茄醬3匙、沙茶醬2匙、醬油3匙；料酒、

花椒、白胡椒粒適量。

作法

1. 牛排骨先汆燙後取出，剔除骨頭，切成小片，便於煮軟。
2. 料包內放入花椒、白胡椒粒。先放入薑片，將牛肉片放入電子壓力鍋，加入料包，加1匙鹽、胡椒粉，加適量水蓋過所有材料。設置煮牛肉模式，先煮20分鐘。
3. 所有蔬菜清洗乾淨；番茄劃十字，用滾水燙15分鐘，剝去皮，切小塊；洋蔥切小塊、土豆去皮切塊、胡蘿蔔切滾刀塊、捲心菜切片。
4. 平底鍋內放入適量油，放入1匙鹽，中小火加熱，倒入洋蔥，炒香；再加入番茄，翻炒出汁水。
5. 牛肉煮好了，打開電子壓

力鍋，放入洋蔥和番茄、土豆、胡蘿蔔。再加入1匙鹽、1匙糖、醬油、沙茶醬、番茄醬，上面覆蓋捲心菜，加入一罐清雞湯，設置煮湯模式，再煮40分鐘即可出鍋。裝飾上香菜，顏色搭配更好看。

這道番茄牛肉湯，牛肉很軟嫩，湯頭很濃郁，酸酸甜甜，能讓全家人都喜歡。



防疫常識 | 專家建議這樣吃 顧好免疫力

綜合編寫 | 林孟欣

面對中共肺炎(COVID-19)疫情，不可掉以輕心，除了戴口罩與正確洗手外，更要注意「均衡飲食」，顧好免疫力，也為身體的健康打下重要的基礎。

如何吃得健康，又能兼顧維持良好的免疫力呢？

臺灣董氏基金會建議，每日均衡攝取六大類食物，每一種類食物多樣化，一天吃15種以上的食物，便可顧好免疫，銀髮族還能預防失智。

均衡飲食多樣化

刊載於2016年《American journal of lifestyle medicine》期刊的研究指出，均衡飲食是增進免疫力，並降低感染風險最實際的方式之一。據董氏基金會食品營養中心建議，每天均衡攝取六大類食物，每一類食物多樣化，一天吃的食物種類要15種以上，但不含零食、糖果、飲料等，同時也要避免只攝取某一類食物或加工食品。

董氏基金會食品營養中心主任許惠玉說明，儘管許多人都聽過「均衡飲食」原則，但卻常常誤解而吃錯。「均衡飲食」是指全穀根莖類、蔬菜類、水果類、

低脂乳品類、豆魚肉蛋類、油脂類及堅果種子類等六大類食物，都要攝取，每一類食物多樣化，攝取不同的食材，比如：豬肉、魚肉和香腸是3種食材，但只能算在豆魚肉蛋類中，選擇食材的同時，也要避免為了攝取多樣化而獲得過多的熱量。

許惠玉主任進一步指出，對銀髮族來說，均衡飲食多樣化，攝取六大類食物，不僅與免疫力相關，多項研究亦指出，飲食多樣化對銀髮族的好處多多，像是營養素的攝取量越高，死亡風險越低、憂鬱傾向較低，還可預防失智。

儘管「均衡飲食」好處多多，但是2017年《臺灣老年醫學暨老

年學雜誌》研究發現，有高達8成7的銀髮族一天吃的食物種類少於15種。許惠玉主任表示，現代人雖然常吃得豐盛，但卻是熱量過剩、營養不足、不均衡。

補充兩大類要素 增進免疫調節

據「上下游新聞市集」新聞報導，在「均衡飲食」攝取多樣化的食物時，如要增進免疫力的調節，許惠玉主任特別提醒要補充兩大類要素，分別為「植化素」(phytochemicals)與「蛋白質」。

許主任指出，許多植化素都可以抗發炎反應、抗氧化、消除自由基，進而緩解身體對抗外來

病原侵襲後的紅、腫、痛等症狀。

植化素存在於天然蔬果中，不同色彩的蔬果各自含有不同的植化素，如：蓮霧富含花青素、胡蘿蔔富含類胡蘿蔔素、番茄富含茄紅素、深綠色蔬菜含有葉綠素和葉黃素、洋蔥和大蒜含有大蒜素、薑黃含有薑黃素等等。吃各種顏色蔬果，補充多元植化素，可加強免疫力調節。

「打仗過程一定會有破壞，蛋白質則是用來修復系統。」許惠玉補充說，在熱量足夠的前提下，優良蛋白質的攝取也很重要，有蛋白質才能修補耗損。補充蛋白質的食材眾多，像是豬肉、雞肉、魚肉、蛋及黃豆等皆是。

平日除了均衡飲食多樣化外，也要注意充足睡眠、規律運動，為健康打好底子，便可增強人體自我防禦能力，降低感染風險。

抗疫有「神」效

文 | 櫻子

面對疫情，很難高枕無憂，不確定的未知變數實在太多了，但有些事卻只能用「神奇」來形容；我想這是擺在讀者面前的一艘諾亞方舟，不計人次，只要動一真念，就能平安安全的捷徑。

幾個月前，已長年定居在墨

爾本、筆者 10 歲就認識的鋼琴老師，在社交軟件上傳了一些信息給我，大意是，她的喉嚨和整個肺像是著了火般的痛苦，並且咳個不停，她從來沒有這樣痛苦過，很像感冒，但實在是太痛苦了，這是她此生從未有過的難受，她很害怕；當時醫療資源緊張，她不敢去醫院，外國醫師也

不一定會理她，問我怎麼辦才好？看到信息，我愣住了，感受到她的惶恐與不安。我很慎重地告訴她，妳遠在澳洲，我不知道怎麼幫你，但我想到一個方法，你試試。因為我先前讀過紐約女珠寶商、瑞典、南美和武漢各地，都有人因誠念「法輪大法好，真善忍好」而康復痊癒的報導，我叮囑她試試，我相信肯定有效，但要誠心的在心中不斷的默念。

兩天後，她很高興地告訴



我，她完全好了。後來，她神采奕奕地跟我述說著家庭瑣事，還叮囑有空打電話給她，她聽到我

的聲音很開心。我也替她非常的高興，我知道她真的好了，真的搭上這艘諾亞方舟了。

只要動一真念，就能平安安全。

找回初心 神啟美國

文 | 曉淨

筆者不是美國公民，但第一次為了美國國父喬治·華盛頓（George Washington, 1732 年—1799 年）流下感動的眼淚，是在維吉尼亞州北部優美的維農山莊（Mount Vernon），當時正逢解說人員在華盛頓墓地前說道，華盛頓有兩次機會大可作为權霸一方的獨裁者，但他都沒有，只為了神的榮耀，而在美洲大陸上成立聯邦共和國——美國；只為了今後，在這塊土地上世代綿延的——「神的子民」。

在領導美國獨立戰爭勝利後，是華盛頓能夠極權的第一次機會。為爭取民主自由，在他分文不取、忠貞無私長達 8 年的引領下，以寡弱的大陸軍團，堅苦卓絕的擊潰英軍後，當時無論個人聲望或政局形勢，大可成立寡頭的軍政府領導層，但他沒有。獨立戰爭結束後的 1783 年 12 月 23 日，華盛頓向邦聯議會（Congress of the Confederation）辭去軍隊總司令職務；在 1789 年獲得全數選舉人票，毫無異議的當選了首屆美國總統，不僅成為美國，也是世界上第一任的民選的「總統」，並婉拒了當時為鉅資的年薪 2 萬 5000 美元，奠定民主的基石。

第二次機會是在勉強續任第二屆美國總統後，美國人民挽留華盛頓繼續競選連任，華盛頓大可順勢而為，一開萬年總統的先例，但是他並沒有，華盛頓向美國人民解釋：「你們再繼續選我做總統，美國就沒有真正的民主制度了。」

寒冬下，在寂靜的莊園聽完介紹後，當時除了我紅了眼眶，在場的其他美國民眾也紛紛拭淚，並脫帽鞠躬致敬。我當時就在想，是甚麼樣偉大的心靈才可



以如此堅毅地走著神指的道路？

神啟「共和國之子」

讀到以下這個故事，我也哭了，因為它著實地讓我瞭解到美國確有其殊勝和偉大之處，並身負著引領全世界、全人類走向正義、光明新紀元的神聖使命。這個神蹟在 1859 年首刊在《美國國家論壇報》（NATIONAL TRIBUNE），由記者韋斯利（Wesley Bradshaw）側面的記錄下當時已經 99 歲的一名退役軍官所言。韋斯利這樣形容：「他雖然年邁，但當他凝視美國獨立紀念館（Independence Hall）時，他昏暗的眼神頓時散發著光芒。」他的名字叫安東尼·謝爾曼（Anthony Sherman）。

1777 年在福吉山（Valley Forge），冷冽酷寒的冬日，他曾在華盛頓的麾下，聽聞華盛頓陳述的 3 次神啟，內容分別是關於

美利堅共和國的 3 次磨難。第一次是美國獨立戰爭，第二次是美國南北戰爭，但前兩次磨難的規模和範圍都遠不及美國的第三次磨難。安東尼告訴韋斯利：「如果你活著，不久之後你將看到它得到證實。」

那是極端糟糕的一年冬天，與敵軍奮戰節節敗退，缺衣少糧的士兵，還受到天花、傷寒病的摧殘，除了向國會徵求兵源和物資，艱困的磨難前，華盛頓數次向全能的上天祈禱，祈禱戰爭能勝利，祈禱自己能完成使命。就在一天下午，華盛頓正在準備緊急檔案之際，突然感覺身旁有異，眼見一位美麗的女子在前，華盛頓追問 4 次：「為何妳在這裡？」美麗的女子卻莫不答語，隨後華盛頓感到全身無法動彈，被一種神秘而強大的光明力量所占據，唯一能做的就是靜靜地凝視著這位女神，僅此而已。這時，華盛頓聽聞：「共和國之

子，看好了，記住了。」女神伸出手臂後，神啟幻化出來的 3 段畫面，一一展示了美國的命運，從初始創立、發展，到末劫最後一次的磨難，都展現在華盛頓眼前。關於末劫，華盛頓又先聽聞：「共和國之子，看好了，記住了。」在黑暗中，天使把號角放到嘴裡，吹出 3 個獨特的聲音，然後從海裡捧起水來，灑向歐、亞和非三大洲，不久，各個洲的上空都升起了厚厚的黑雲，並迅速的聚集在一起。不僅如此，黑雲中還閃爍著暗紅色的光，一群群武裝的人們，隨著黑雲移動，在陸地或海上，並朝著美洲而來，景象十分恐怖。而美國被籠罩在黑雲之下，武裝的人們摧毀了整個美國，燒燬了先前湧現的村莊、市鎮。華盛頓聽到了隆隆的大砲聲、戰鬥撞擊和數百萬人在殊死搏鬥中的嘶喊聲。

此時，華盛頓又再次聽到神語：「共和國之子，看好了，記

住了。」聲音停下來時，黑影中的天使再次把號角放到嘴裡，吹出長而洪大的聲音；瞬間，彷彿有一千個太陽的光亮灑下，穿透了黑雲，並粉碎它；同時有一個大天使從天而降，在大天使的額頭上閃亮著「聯邦」（Union）一詞，一手拿著美國國旗，另一手持劍，協同大天使的是一群白色神軍。他們立即加入了眼看就要潰散的美國人之中，美國人立刻有了勇氣，重新戰鬥。

衝突聲中，華盛頓又聽到神秘的聲音說：「共和國之子，看好了，記住了。」聲音停下後，黑影天使最後一次捧起海水，灑向美洲。隨即，黑雲捲回，也帶走了他的軍隊，美國土地上的人民最終取得了勝利。再一次，華盛頓看見村莊、城鎮湧現，同時大天使把他帶來的蔚藍色旗幟豎立在他們之間，恢宏的說道：「只要星星還在，只要上天還把甘露灑下大地，聯邦就和它們同樣長存與世。」爾後，天使取下額上寫著聯邦的頭冠，把它放在旗幟上，人們跪下，誠心回應道：「阿門。」

最後，華盛頓只看見升騰捲曲的蒸氣，並凝視著女神，又聽到同樣的聲音說：「共和國之子，你所看到的景象是共和國將面臨 3 次巨大的危險。最可怕的是第 3 次。要記住：『讓共和國的每個孩子學會為他的上帝、他的土地和他的聯邦生活。』」

至今，兩百多年過去了，美國土地上的「神的子民」，是否還記得華盛頓國父的諄諄教誨，他指出一國的興衰關鍵是：「國家之前進在於人人勤奮、奮發、向上，正如國家之衰落由於人人懶惰、自私、墮落。」非戰時的華盛頓簡樸勤奮，喜歡讀書，每日清晨 4、5 點就到書房，為了不被打擾，書房門不能外開，他人不能隨意進入，並定時向神祈禱懺悔，不僅慣例如此，每當遇到困難時，他每每潛心修過懺悔，並救助於神的旨意。那麼，當今在美國土地上的人們呢？除了安逸享樂外，是否記得華盛頓的告誡：「當自由流於放縱時，專制的魔鬼就會乘虛而入。」

圖片來源：ADOBE STOCK

夢幻床墊沙發工廠

持本報購買有 5% 優惠
購 \$500 以上本地免費送貨

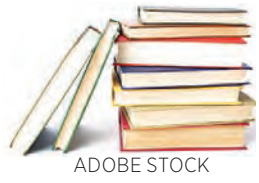
貨真價實美國製造
最低的工廠價格
眾多選擇種類

向公眾開放囉！

www.AirDreamsMattress.com 3266 Rosemead Blvd., El Monte, CA 91731

626-573-5733





《三字經》讀書筆談 21

文 | 劉如

《三字經》是我國著名的儒家經典之一，最早是宋朝的私塾教本，相當於現在的小學教科書，由宋朝大儒王應麟先生所寫。它最神奇的地方，就是將儒學的根本內涵和文學、歷史、哲學、天文、地理濃縮在此，如同中國傳統文化的縮影，被古人推崇為「經書」。「經」是不變的道理，是人們認為值得所有人遵從和學習的典範。

【原文】

五子者，有荀揚，
文中子，及老莊。
經子通，讀諸史，
考世系，知終始。

【字詞義解釋】

(1) 子：古代稱有學問、道德或地位的人為「子」。此處指五子所著的書。(2) 荀：荀子，戰國時趙人荀況，作《荀子》上、下二篇。(3) 揚：揚子，西漢的揚雄，作《太玄經》、《法言》二書。(4) 文中子：隋代的王通，作《元經》、《中說》二書。(5) 老：老子，道家始祖李耳，作《道德經》。(6) 莊：莊子，戰國時莊周。(7) 經：經書，我國古代圖書「經、史、子、集」四部分類中的第一部。(8) 子：子書，我國古代圖書「經、史、子、集」四部分類中的第三部。(9) 通：明白、瞭解。(10) 讀：研究。(11) 諸：眾多、各個。(12) 史：史書。(13) 考：考證。(14) 世系：帝王，貴族世代相傳的系統。(15) 知：知道、明白。(16) 終：衰亡。(17) 始：興起。

【譯文參考】

在古代有五本重要的子書，分別是荀子、揚子、文中子、老子和莊子這五人的著作（《荀子》、《法言》、《中說》、《老子》、《莊子》）。

明白了經書和子書後，就可以研究各種史書，從中考證各朝代相傳的順序，以便知道歷朝歷代興起和衰亡的道理。

【讀書筆談】

上一課說到「經既明，方讀子」，這一課又說「經子通，讀諸史」，可見古人在兒童啟蒙教



公有領域

材裡把如何做學問的方法、目的都告訴給孩子了，即使是大人按照這個順序也能自學成才了。有了從經書習得的道德、品行，再參考諸子各家學說的處世、治世思想與策略，就基本上有了正確而靈活的對事物的見解了。

有了正確的對世間一切事物的見解，為的就是博古通今，獲得治理國家和做人的各種經驗和教訓，目的還是為了天下太平、家和國順。所以，古人研讀歷史是為了以經書的正見來看待歷史，從中可以獲得智慧、指導人生處世和人生的取捨，為自己立志和實現抱負作為寶貴的借鑑和教訓，這就是古人做學問的目的和方法。所以，古人做學問讀史書是一件非常快樂的事情，讀懂了經書和史書，碰到難題時就會有參照，當你能活用古人的歷史和經驗，活用孔子等先賢的教導來選擇和判斷自己所遇事情的對與錯，進行決斷、度過難關，或者避開危機，那該是一件多麼快樂的事情。以史為鏡的典範，自古就要數帝王了，仁明的帝王沒有不讀歷史的，也沒有不請大儒為師的，唐太宗就是一個典範。

再舉《紅樓夢》裡的薛寶釵和探春替代王熙鳳管家，為節儉家用進行改革的故事。薛寶釵自幼讀書，家中也是皇商，懂得把大觀園的花園承包給管事的媽媽們，激發了她們的積極性。不僅不用花錢請外人專門管理這些花草樹木，還能出賣花草果木，所得上繳後還會有一筆收入。也就是說，不用花錢僱人管理花園，還反倒有收入，媽媽們也很



網絡圖片

積極，因為除去要上繳公用的，剩下的就是個人自己的收入了，所以進行了承包制。這個辦法，看起來是不是現在也在用呢？沒錯，古人早就知道，因此博古就能通今。

並且，薛寶釵在論述這個辦法的時候，還和同樣受過教育的探春邊說商業管理的辦法，邊討論孔孟之道，意思是賺錢固然重要，但是要考慮媽媽們一年的辛勞，不要只顧看到有收入就忘記了她們的付出，大致象徵性地上繳一些收入就可以了，不要見了錢就忘了義，被金錢蒙蔽了良心，不考慮下人們的生活，所以薛寶釵管家都是非常仁道、大度。這個故事告訴我們，就連女子持家都懂得運用孔子的見解和教導來處理，否則心中只有自己的利益，不可能體諒別人，也就沒有威望能服眾，所以管理學也同樣離不開孔子的教導。

然而，現代教育最缺乏的就是不知道為何接受教育？只把傳授技能和現代見聞擺在第一位，致使很多孩子茫然不知學習的目的，也不知道為何要學習歷史？學生們記住一大堆年代、人物和歷史事件，不過是為了成績和分數，為了將來考上好的大學，進入好的公司，有個好的收入而已。至於，如何看歷史，如何運用歷史為今天所用？人為何活著，如何立志，為何要立志？人生價值是甚麼，如何實現自己人生的價值……這些孩子們都全然不知，這就是現代教育真正可悲的地方。

更加可悲的是中國的傳統教育、孔子的學說等，被中共直接醜化和批判，美其名曰批判性地

老子的母親吃下兩個連在一起的李子，懷了他七十二年才剖開左腋生下了他，一出生就是白髮蒼蒼，所以才取名叫老子；還有說，周文王時，老子做守藏史（管庫的官名），到武王時，他還擔任柱下史（相當秦漢的御史），人們看他如此長壽，就稱他為「老子」。

老子為人清心寡欲，所以他在周朝雖然時間很久，在官位上沒有甚麼升遷，但他始終與世無爭。他濟助世人的法術有九種丹、八種石，有金酒、金液等仙藥；此外，還以「玄而又玄，眾妙之門」來修身養性，消災辟邪。

後來老子將出關西去，打算升登崑崙山。守關的令尹喜通過占卜預知會有神人從這裡經過，就命人清掃了四十里道路迎接，果然是老子來了。老子也知道令尹喜命中注定該得道，就在那裡停留下來。

老子有個僕人叫徐甲，從少年時就受僱於老子，老子每天大約應付給他一百錢，一共欠了他七百二十萬錢的工錢。徐甲見老子出關遠行，就急著想討回工錢，但又怕要不著，於是求人寫了狀子向令尹喜告狀。但替徐甲寫狀子的人，並不知道徐甲已經跟隨老子二百多年了，只知道他如果要回老子所欠的工錢就會成為大富翁，就答應把女兒嫁給徐甲。

令尹喜看了狀子大吃一驚，就去告訴老子。老子對徐甲說：「你早就該死了。當初因為我官小錢少，連個打雜的人都沒有，所以才僱用你，同時也把『太玄清生符』給你，讓你活到今天。你為甚麼要告我呢？我當初曾答應你，如果你將來進了『安息園』，到時我將用黃金計算你的工錢全數還給你。你為甚麼要這般著急呢？」他話一說完，就讓徐甲張開嘴，把「太玄真符」吐了出來，吐出的符上的硃砂字跡就像剛寫的一樣，而徐甲頓時也變成了一具枯骨。

令尹喜知道老子是神人，就跪下磕頭向老子請求，自願替老子還債。老子就把「太玄真符」扔向徐甲，徐甲又立刻復活了，令尹喜就付了徐甲二百萬錢的工錢。隨後，令尹喜向老子恭敬地執弟子之禮，老子就把長生之道的秘方授給了令尹喜，並口述了五千字後就騎著青牛飄然而去了。令尹喜回去後就把老子所講的話記錄下來，這就是著名的經典《道德經》。後來令尹喜按照老子所教，果然修成了神仙。



公有領域

▲荀子名況，被尊稱為荀卿。



公有領域

▲王通字仲淹，諡號文中子。

繼承，其實是讓中國人仇視、譏諷自己的祖先的文化。很多人連學童必讀的這本《三字經》都不知道了，因此還原傳統文化的真相，乃當務之急。

老子

老子姓李，名重耳，字伯陽，是春秋時代楚國苦縣曲仁里的人，是道家的創始人。老子的出生有多種神話傳說：有的說他的母親有一次看見空中大流星飛過後就懷了身孕；也有的說，

成語故事 休戚相關

文 | 齊整升

【釋義】

休：喜悅。戚：憂愁。「休戚相關」是指彼此的喜悅與憂愁共同承擔，形容彼此命運聯繫在一起，息息相關。

【出處】

春秋·左丘明《國語·周語下》。

春秋時期晉國的公子周子，因被人陷害而流亡在外，周國的大夫單襄公非常敬重他，把他請到家中，待為上賓。

周子很有禮貌，說話時總忘

不了忠孝、仁愛，待人接物也很友善、和睦。他雖然身在周地，可是一聽說自己的國家晉國有甚麼災禍，他就會憂愁；聽說晉國有甚麼喜事，他就高興。這些情況，單襄公看在眼裡，很是高興。單襄公不久病倒了，自知死期不遠，就對兒子單頃公，囑咐說：「周子是一個賢明英達的人，他時刻不忘自己國家，為國家的命運擔憂，未來的晉國國君可能就是他。你可要好好待他呀！」

不久，晉國內發生了變故，晉厲公被殺死，晉國大夫派人來接回了周子，讓他做了晉國的國君，便是晉悼公。

中華典故 食萬羊

文 | 唐雲

李德裕，字文饒，唐代趙郡贊皇（今河北贊皇縣）人，歷仕憲宗、穆宗、敬宗、文宗、武宗、宣宗六朝，曾兩度拜相，是晚唐著名的政治人物。

李德裕在任太子少保分管東都洛陽時，聽說有位高僧預知吉凶很靈驗，就找到這位僧人，詢問自己的前程。那位高僧看了他說：「相國將貶到萬里之外的南方去。而且南行之期，很快就到，命裡注定，逃脫不了啊。」李德裕很不高興，問：「我還

能回來嗎？」高僧告訴他：「你能回來。相國平生應當吃一萬隻羊，現在吃了九千五百隻了，尚有五百隻還沒有吃完呢！」李德裕驚歎不已：「師父果然是高人啊！我在元和十三年，曾經做了一個清晰的夢。夢中來到晉山，看見滿山都是羊，有十幾個牧羊人迎上來拜我。我就詢問他們。牧羊人說：『這些都是您平生所食之羊。』我一直銘記此夢，從未告訴過任何人。今日果如師父所說，看來陰德之事是真實不虛啊！」

十天後，振武節度使米

暨派人送書信給李德裕，並贈給他五百隻羊。李德裕大驚，立即向高僧請教。高僧嘆道：「一萬隻羊的數已滿，相國南行可回不來哪！」李德裕說：「我把這些羊送還回去，可以避免嗎？」高僧說：「羊已送到你這兒來了，就已經歸你了，還之無益。」李德裕聽後滿臉悲戚。不久，他果然被一貶再貶，最後被貶為崖州（今屬海南）司戶參軍（主管民戶之類的小官），最終病死在崖州，享年63歲。

唐朝張讀的《宣室志》和宋朝的《太平廣記》都記載了此事，後世遂以「食萬羊」為典，意指功名富貴都是命中注定，不必強求。陸游的詩句「丈夫窮達皆常事，富貴何妨食萬羊」就用到了這一典故。

加州突破212萬感染 洛縣兩日新增3萬例

【本報訊】在12月25日和26日兩天中，洛縣官員報告了近3萬例中共病毒（武漢肺炎）感染病例。而全加州截至27日報告感染人數也突破了212萬人。

由於聖誕日部分報告延遲，洛縣官員26日報告了兩天的數據，共新增感染29,464例，死亡136人。過去一周，洛縣平均每天報告1.4萬例新增感染以及88例死亡。

最新的136例死亡中，91%的死者患有其它疾病，且老年人占到近8成。其中，80歲以上的61人，65-79歲的42人。

洛縣目前的住院人數增至6,770人，其中約20%在重症病房（ICU）。衛生主任費雷爾說，現在醫院已經不堪重負。

截至12月26日，洛縣已報告超過70.6萬例感染，以及9,438例死亡。感染者與死亡者的年齡分佈正好相反，近8成的染疫者都在18歲到64歲之間。

根據已知族裔信息，因感染中共病毒而死亡的人群中，52%是拉丁裔，24%為白人，14%為亞裔，9%為非裔。如果結合各族裔的人口看，截至12月25日，拉丁裔每10萬人有136例死亡；非裔為每10萬人87例死亡；亞裔每10萬人63例死亡、白人每10萬人49例死亡；以貧窮程度論，100%貧窮人口地區，每10萬居民中有166例死亡；30%以



2020年11月16日，醫務人員在加州科斯塔梅薩的橙縣 Fairgrounds 測試點為民眾進行中共病毒（COVID-19）檢測。（PATRICK T. FALLON/AFP via Getty Images）

下貧窮人口的地區為每10萬人119例死亡；20%以下貧窮人口的地區為每10萬人89例死亡；10%以下貧窮人口的地區為每10萬人46例死亡。

目前，洛縣總檢測數量已達1024萬人次，總體檢測陽性率為82%，最近7天的檢測陽性率為16.7%。

12月27日，全加州報告逾5萬例新增感染以及237例死亡；總感染人數超過了212萬人，總死亡人數超過2.42萬人。

截至目前，加州已完成近3,182萬人次檢測，總體檢測陽性率6.6%。最近兩週檢測陽性率12.3%。

目前全州有超過2萬人住院，其中超過4,200人在ICU。目前有1,475張ICU病床可用。

拉丁裔染疫死亡人數佔全州總人數的47.3%，確診人數占到55.8%。

目前橙縣已有超過14.7萬人確診感染中共病毒，共有1,845人死亡；全縣完成超過171.4萬人次檢測，最近兩週的檢測陽性

率16%。目前有超過2000人住院，ICU可用病床99張。

河濱縣，總確診近17萬例，總死亡1,829人；已完成超過129.5萬人次檢測，最近兩週檢測陽性率24%；目前有1,471人住院，可用ICU病床31張。

聖貝納迪諾縣，總確診超過18.5萬例感染，總死亡1,429人。已完成超過137.4萬人次檢測，最近兩週檢測陽性率24.4%；目前有1,699人住院，可用ICU病床45張。

加州經濟夏季反彈慢 GDP評比全美倒數第7

【本報訊】一項對全美各州夏季企業產出的評比顯示，2019年經濟表現全美最好的加州受到了疫情重創，在今年7月至9月期間GDP反彈幅度位列全美倒數第7名。

根據《橙縣紀事報》報導，加州夏季三個月的GDP增長了7.9%，落後於全美8.5%的復蘇率，全美只有六個州的情況比加州糟糕。在今夏經濟表現最好的是內華達州，增長率為12.2%，其次是田納西州（10.8%）、愛達荷州（10.6%）。

該報導提及，為了對抗中共病毒（武漢肺炎）大流行，全州企業多次停擺與重啟，對商業造成了巨大損失；這應該是導致加州GDP落後的主要原因。

文章說，今年春季之後各州疫情稍緩，全美大部分州開始重啟經濟活動，但加州卻採取了更為謹慎的態度。GDP數據顯示，持續的經營限制影響加州主要行業的復蘇。

加州有兩個產業的增長比全美水平快，顯得很突出：房地產增長比全美快43%，專業與科技服務業（可遠程工作的關鍵白領

行業）比全美快18%。但除此之外，只有耐用品製造業（電子產品或運輸零件類的工廠產品）比全美反彈稍快1%，其它的加州利基市場，就都低於全美標準水平。

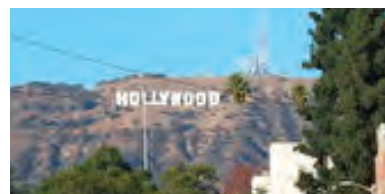
比如眼前急需的醫療產業，在全州範圍內的醫療保健及社會救助支出增長就比全美平均水平低了19%。還有，儘管住房需求旺盛，但加州建築業增長與全美相比卻有17%的差距。

物流業現在很旺，但加州的運輸和倉儲增長比全美水平慢了18%；在批發量方面，加州也比全美平均低3%。

人們消費習慣的改變也是一項因素。“非耐用品製造業”（如服裝和食品）的增長速度，加州比全美水平慢了21%；加州零售業的增長也比全美其它地區低了7%。接待業在全美各地都受到重創，但加州在旅遊業和餐飲業消費的增長依然比全美低2%。

另外，州政府支出的增幅也遠低於全美，低了29%。這很可能由於經濟低迷，政府擔憂稅收減少而縮減預算。

歲末年初，加州疫情還在加劇，加州經濟表現不佳的情況很可能還將繼續。



加州洛杉磯市中心。（唐英提供）

南加迎來冬季 首場雨雪 出行小心

【本報訊】南加地區將迎來冬季第一場雨雪，天氣預報顯示，聖弗南多谷與聖塔克拉塔谷山區從周日下午起就可能下雨，而周一（12月28日）上午起南加全境都會下雨。預報員提醒，出行者應小心濕滑路面。預計風暴將在周一晚至週二晨之間離開。

根據多個媒體報導，從阿拉斯加南下往舊金山的一個低氣壓系統所帶來的冷鋒將延伸到南加州，各地週一黎明前就可能開始降雨，早上和下午的大部分時間會下大雨，降雨可能持續到晚上。

這場降雨可望為南加海岸和山谷地區帶來最多1英寸的雨量，山麓與山區可能達1-2英寸降雨。各地並可能在周一午後出現雷雨。氣象員預計，洛杉磯縣地區的降雨將接近半英寸，山麓地區的降雨量會略高。橙縣內陸和內陸帝國地區的降雨可能超過0.75英寸。山區除降雪外，還可能刮西風，時速約40-50英里。

根據 Daily Breeze 報導，國家氣象局聖地亞哥站的康諾利（Samantha Connolly）說，這是自11月以來的第一場雨，道路會很濕滑，所以請小心慢行，出門時多給自己預留點時間；計劃前往山區者可能要帶雪鏈。預報說，海拔4,000英尺以上的山區可能下雪，5,000英尺以上地區降雪可能達到1英尺。

根據城市新聞社消息，降雨也使氣溫降低，週二之後儘管不下雨了，低溫也會持續。週五1月1日迎新年，預報說，應該是個晴朗的好天氣。

週一，洛杉磯市及鄰近地區白日最高氣溫約在華氏55-60度之間，夜間降至45-50度；下午可能吹西風或西南風，風力約時速15-25英里。聖蓋博谷、聖弗南多谷地區白日最高氣溫約50多度，聖莫妮卡山麓休閒區氣溫更低，約在40多至50多度之間。洛杉磯山區白日氣溫視海拔高度有所不同，大約在30多度至40多度之間。羚羊谷地區白日高溫約為40多度。

橙縣地區周一較為溫暖，白日最高氣溫約在56-61度之間，可能吹西南風，時速約15-20英里，陣風可達30英里。



看中國
SECRETCHINA.COM

看真相看到希望
看中國看見曙光

時局風起雲湧，社會萬象紛呈，世界光怪陸離，歲月大江東去，《看中國》始終如一，為您傳遞真相，與您守護正義。《看中國》作為一家非營利機構，多年來靠工作人員的無私奉獻，為讀者帶來精采紛呈、內涵深邃的文章，被美國知名智庫加州斯坦福大學胡佛研究所指為美國真正獨立的中文媒體。

《看中國》的使命是：

1. 呈現沒有審查，沒有過濾的真實新聞信息。
 2. 弘揚中華傳統文化，堅守人類普世價值。
 3. 建立溝通東西方文化與生活的橋梁。
- 《看中國》本著社會責任心與道義感，不只致力於真正服務於大眾的傳媒事業，同時也希望對人類文明的福祉綿長盡一份力。然而我們的夢想，媒體的成長，都離不開您的支持，特別是在疫情肆虐，經濟蕭條的當下，報社運作也因經費短缺而面臨困境，為了能夠繼續給廣大讀者提供廣泛、全面、真實的新聞報導，我們在此向廣大《看中國》讀者發起募捐。路漫漫其修遠，感謝您在這條漫漫長路上與我們並肩同行。您的支持，我們的堅持，似黑暗中的點點燭光，共同照亮屬於我們的未來。

《看中國》週報是非盈利机构

期待您的捐助與支持

捐款給：kanzhongguo
地址：Kanzhongguo
5603 Temple City Blvd. #B, Temple City, CA 91780
電話：626-262-9302